UltraProTx®
Hygiene Handpiece
EN

Description:
Ultrapro Tx® Hygiene Handpiece is a light-weight, balanced, friction grip handpiece. The 5:1 reduction motor has a working output of 3000 to 3500 RPM at variable working pressures of 35-45psi.
Indications for Use:
UltraPro Tx® handpieces are intended for Prophylaxis procedures, for use by a trained professional in general dentistry.
Instructions:
1. Prior to attaching air supply, bleed air line of moisture and contamination.
2. Attach handpiece (motor and nosecone) to air hose.
3. Confirm working pressure is between 35-45psi.
4. Attach prophy angle by pushing it until it is fully seated. Friction grip will hold the angle in place.
5. To remove the prophy angle, grasp the handpiece on the colored section and firmly pull the prophy angle in a straight outward direction.
Sterilization and Maintenance of Motor and Nosecone:
CAUTION: DO NOT DRY HEAT STERILIZE
1. Remove prophy angle from the handpiece.
2. Disconnect handpiece from hose.
3. Separate the motor section and the nosecone.
4. Clean surface with a toothbrush, cloth, or gauze moistened only with alcohol or water. Dry.
5. Place in sealed sterilization pouch.
6. Autoclave at a maximum of 135ºC (275ºF) for 30 minutes.*
7. Allow to dry and cool in sterilization bag.
Note: After sterilizing, place two drops of handpiece oil into the motor air tube (Fig. 1) and 1-2 drops of oil into both ends of the nosecone (Fig.2). Run the motor for several seconds before use. If handpiece is dissassembled warranty is void.
Precautions and Warnings:
1. Carefully read and understand all instructions before using.
2. Never place handpiece in ultrasonic cleaner.
3. Do not use sterilization bags containing disinfectants.
4. Always check that the compressed air is dry and free of oil.
5. Do not exceed 45 psi when operating handpiece.
6. Use prophy angles with 2.30mm - 2.35mm shanks.
7. FDA recommends sterilization between uses.
8. Do not spray or immerse handpiece in alcohol or disinfectants.
9. Always check that the angle is firmly seated in place on the handpiece before beginning the procedure.
10. For use by individuals who are professionally trained in coronal polishing.

Recommended Sterilization Cycle *

PROCESS TYPE	MINIMUM TIME in minutes at STERILIZATION TEMPERATURE	
	INSTRUMENTS: WRAPPED	UNWRAPPED
Saturated Steam Standard Chamber 135º C	30	30

* or other steam autoclave conditions as validated in your facility. Do not dry-heat sterilize. Do not exceed 135º C.

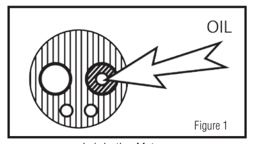


Figure 1
Lubricating Motor

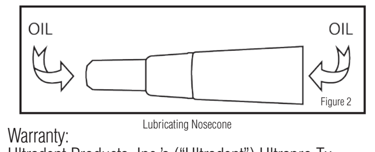


Figure 2
Lubricating Nosecone

Warranty:
Ultradent Products, Inc.'s ("Ultradent") Ultrapro Tx prophylaxis handpiece warranty obligations are limited to the terms set forth below and are not transferable: Ultradent warrants this Ultrapro Tx-branded prophylaxis handpiece against defects in materials and workmanship under normal use and proper maintenance for a period of ONE (1) YEAR from the date of retail purchase by the original end-user ("Handpiece Warranty Period"). Ultradent warrants all attachments and heads against defects in materials and workmanship under normal use and proper maintenance for a period of NINETY (90) DAYS from the date of retail purchase by the original end-user purchaser ("Attachments Warranty Period"). The Handpiece Warranty Period and the Attachments Warranty Period are collectively referred to as the "Warranty Period." If a hardware defect arises and a valid claim is received within the Warranty Period, Ultradent will, at its option (1) repair the defect at no charge using new replacement parts; (2) exchange the product with a product that is new; or (3) refund the purchase price of the product. The new Warranty Period for the repaired or replaced product shall be either ninety (90) days from the date of replacement or repair of the defective product or the amount of time remaining on the original Warranty Period, whichever period of time is greater. When a refund is given, the product for which the refund is provided must be returned to Ultradent.

Ultradent does not warrant that the operation of the product will be uninterrupted or maintenance-free. Ultradent is not responsible for damage arising from failure to follow instructions relating to the product's use. This warranty does not apply: (a) to damage caused by accident, abuse, misuse, flood, fire, earthquake, or other external causes; (b) to damage caused by service performed by anyone who is not a representative of Ultradent or an Ultradent service provider; (c) to a product or part that has been modified to significantly alter functionality or capability without the written permission of Ultradent; (d) if any Ultradent serial number has been removed or defaced.

No Ultradent reseller, agent, or employee is authorized to make any modifications, extensions, or additions to this warranty.

UltraProTx®
Hygiene-Handstück
DE

Beschreibung
Das Ultrapro Tx® Prophy-Motor--Handstück ist ein leichtes, ausgewogenes Handstück mit Friction Grip-Verbindung. Der mit einer Untersetzung von 5:1 laufende Motor weist eine Nutzausgangsleistung von 3000 bis 3500 U/min bei einem variablen Betriebsdruck von 35-45psi
(ca. 2,4-3,1 bar) auf.
Indikationen für den Gebrauch:
UltraPro Tx®-Handstücke sind für Prophylaxeverfahren und für die Anwendung durch eine in allgemeiner Zahnheilkunde ausgebildete Fachkraft bestimmt.
Anleitung:
1. Vor dem Anbringen der Luftversorgung die Luftleitung entlüften, um eventuelle Feuchtigkeit und Verschmutzungen zu entfernen.
2. Das Handstück (Motor und Handstück) mit dem Luftschlauch verbinden.
3. Überprüfen, ob der Betriebsdruck zwischen 35-45 psi (ca. 2,4-3,1 bar) liegt.
4. Das Prophy-Winkelstück einschieben, bis es fest einrastet. Die FG-Verbindung hält das Winkelstück in seiner Stellung.
5. Zum Entfernen des Prophy-Winkelstücks das Handstück im farbigen Bereich fassen und das Prophy-Winkelstück fest und gerade herausziehen.
Sterilisierung und Wartung von Motor und Handstück:
ACHTUNG! NICHT heißluftsterilisieren!
1. Das Prophy-Winkelstück vom Handstück abziehen.
2. Das Motor- Handstück vom Schlauch trennen.
3. Motorteil und Handstück voneinander trennen.
4. Die Oberfläche mit einer Zahnbürste, einem Tuch oder nur mit Alkohol oder Wasser befeuchteter Gaze säubern. Trocknen.
5. In einen versiegelbaren Sterilisationsbeutel legen.
6. Bei höchstens 135°C 30 Minuten lang autoklavieren.*
7. Im Sterilisationsbeutel trocknen und abkühlen lassen.
Hinweis: Nach dem Sterilisieren zwei Tropfen Handstück-Öl in den Luftanschluss des Motors (Abb. 1) und 1-2 Tropfen Öl in beide Enden des Handstücks geben (Abb. 2). Den Motor vor Gebrauch mehrere Sekunden lang laufen lassen. Bei Zerlegen des Handstücks erlischt die Garantie.
Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise:
1. Vor Gebrauch die gesamte Anleitung gründlich lesen.
2. Das Handstück niemals in Ultraschall-Reinigungsgeräte geben.
3. Keine Sterilisationsbeutel mit Desinfektionsmitteln benutzen.
4. Stets prüfen, ob die Druckluftleitung trocken und ölfrei ist.
5. Beim Betrieb des Handstücks 45 psi (3,1 bar) nicht überschreiten.
6. Prophy-Winkelstücke mit Schäften von 2,30 mm - 2,35 mm verwenden.
7. Die FDA empfiehlt eine Sterilisierung zwischen Anwendungen.
8. Das Handstück nicht mit Alkohol oder Desinfektionsmitteln besprühen oder darin eintauchen.
9. Das Winkelstück vor Beginn der Verwendung stets auf festen Sitz prüfen.
10. Zum Gebrauch durch Personen, die eine Berufsausbildung haben, die zur Zahnreinigung berechtigt.

Empfohlener Sterilisationszyklus *

PROZESS	MINDESTZEIT in Minuten bei STERILISATIONS-TEMPERATUR	
	INSTRUMENTE: VERPACKT	UNVERPACKT
In gesättigter Wasserdampf-Druckkammer (Standard) 135º C	30	30

* oder sonstige in Ihrer Einrichtung validierte Dampfautoklavierbedingungen. Nicht trockensterilisieren. 135°C nicht überschreiten.

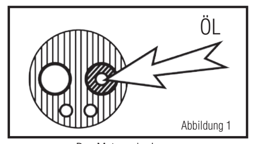


Abbildung 1
Den Motor schmieren

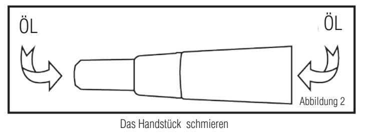


Abbildung 2
Das Handstück schmieren

Garantie:
Die Garantieverpflichtungen für das Ultrapro Tx-Prophylaxe Handstück von Ultradent Products, Inc. („Ultradent") sind auf die nachfolgend festgelegten Bedingungen beschränkt und sind nicht übertragbar. Ultradent garantiert, dass dieses mit Ultrapro Tx markierte Prophylaxe-Handstück bei normaler Verwendung und entsprechender Wartung frei von Defekten sein wird für EIN (1) JAHR vom Datum, an dem es vom Originalendkunden im Einzelhandel gekauft wurde („Handstückgarantiezeit"). Ultradent garantiert, dass das gesamte Zubehör sowie Köpfe bei normaler Verwendung und entsprechender Wartung frei von Defekten sind für NEUNZIG (90) TAGE vom Datum, an dem diese vom Originalendkunden im Einzelhandel gekauft wurden („Zubehörgarantiezeit"). Die Handstückgarantiezeit und die Zubehörgarantiezeit werden gemeinsam bezeichnet als „Garantiezeit". Wenn ein Hardware-Fehler auftritt und ein gültiger Anspruch innerhalb der Garantiezeit erhalten wird, wird Ultradent, nach eigener Wahl (1) den Fehler durch Austausch mit einem neuen Ersatzteil kostenlos beheben; (2) das Produkt durch ein neues Produkt ersetzen oder (3) den Kaufpreis des Produktes zurückerstatten. Die neue Garantiezeit für das reparierte bzw. das Ersatzprodukt wird entweder neunzig (90) Tage vom Tag des Ersatzes bzw. der Reparatur des defekten Produktes betragen oder die Zeit, die in der Originalgarantie übrig geblieben ist, je nach dem, welche Zeitperiode länger ist. Wenn es zu einer Rückerstattung des Preises kommt, muss das Produkt, für das die Rückerstattung erfolgte, Ultradent zurückgegeben werden.
Ultradent garantiert nicht, dass das Produkt störungsbzw. wartungsfrei funktionieren wird. Ultradent ist nicht haftbar für den Schaden, der sich aus dem Nichtbefolgen von Anweisungen hinsichtlich der Produktanwendung ergibt. Diese Garantie trifft nicht auf: (a) den Schaden zu, der durch Zufall, Missbrauch, Fehlbedienung, Flut, Feuer, Erbeben oder andere äußere Ursachen entsteht; (b) den Schaden zu, der durch einen Service entsteht, der von keinem Vertreter von Ultradent bzw. keinem Ultradent-Serviceanbieter durchgeführt worden ist; (c) ein Produkt oder Teil zu, das so verändert worden ist (ohne schriftlicher Zustimmung von Ultradent), dass die Funktions- und Leistungsfähigkeit erheblich verändert worden ist; (d) den Fall zu, wenn die Ultradent-Seriennummer entfernt oder unleserlich gemacht worden ist.
Kein Ultradent-Verkäufer, -Vertreter oder Mitarbeiter ist bevollmächtigt, Änderungen vorzunehmen bzw. Erweiterungen oder Ergänzungen zu dieser Garantie hinzuzufügen.

UltraProTx®
Pièce à main Hygiène
FR

Description :
La pièce main Hygiène Ultrapro Tx® est une pièce à main par serrage à friction, sans entretien et sans lubrification, légère et équilibrée. Le moteur réducteur 5 :1 a une puissance utile de 3000 à 3500 tr/min lors de pressions de service variables de 35 à 45 psi.
Indications d'emploi :
Les pièces à main UltraPro Tx® sont conçues pour les procédures de prophylaxie, et pour être utilisées par des professionnels formés en dentisterie générale.
Instructions :
1. Avant de fixer l'arrivée d'air, videz la ligne d'air de toute humidité et de toute contamination.
2. Fixez la pièce à main (moteur et pointe) sur le tuyau d'air.
3. Confirmez que la pression de service est réglée entre 35 et 45psi.
4. Fixez l'angle à prophylaxie en l'enfonçant jusqu'à ce qu'il soit complètement enclenché. Le serrage à friction maintiendra l'angle en place.
5. Pour retirer l'angle à prophylaxie, attrapez la pièce à main par la section colorée et tirez fermement sur l'angle pour le faire sortir.
Stérilisation et entretien du moteur et de la pointe :
ATTENTION : NE PAS STERILISER A LA CHALEUR SECHE
1. Enlevez l'angle à prophylaxie de la pièce à main.
2. Débranchez la pièce à main du tuyau.
3. Séparez la section moteur de la pointe.
4. Nettoyez la surface avec une brosse à dent, un chiffon ou une gaze humidifiée avec de l'alcool ou de l'eau uniquement. Séchez.
5. Mettez le tout dans un sachet de stérilisation fermé.
6. Passez à l'autoclave pendant 30 minutes à une température maximale de 135°C (275°F).*
7. Laissez séchez et refroidir dans le sac de stérilisation.
Note : Après la stérilisation, mettez deux gouttes d'huile pour pièce à main dans le tube à air du moteur (fig.1) et 1 à 2 gouttes d'huile aux deux extrémités de la pointe (fig.2). Faites tourner le moteur pendant quelques secondes avant de l'utiliser. Si la pièce à main est démontée la garantie est annulée.
Précautions et avertissements :
1. Lisez attentivement et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser les produits.
2. Ne mettez jamais une pièce à main dans un nettoyeur à ultrasons.
3. N'utilisez jamais des sacs à stérilisation contenant des désinfectants.
4. Vérifiez toujours que l'air comprimé est sec et non huileux.
5. Ne dépassez pas 45 psi lorsque vous utilisez la pièce à main.
6. Utilisez des angles à prophylaxie avec des queues de 2,30 à 2,35.
7. FDA recommande la stérilisation entre chaque utilisation.
8. Ne pas vaporiser, ni immerger la pièce à main dans de l'alcool ou des désinfectants.
9. Vérifiez toujours que l'angle est bien enfoncé dans la pièce à main avant de commencer la procédure.
10. Destiné à une utilisation par des professionnels formés au polissage coronaire.

Cycle de stérilisation recommandé *

TYPE DE PROCES-SUS	DUREE MINIMUM en minutes A LA TEMPERATURE DE STERILISATION	
	INSTRUMENTS: EMBALLES	DEBALLES
Chambre standard saturée à la vapeurr 135º C	30	30

* ou toutes autres conditions de vapeur en autoclave selon le protocole validé par votre établissement. Ne pas stériliser à la chaleur sèche. Ne pas dépasser 135°C.

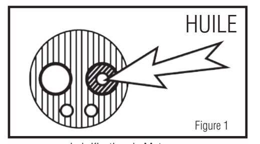


Figure 1
Lubrification du Moteur

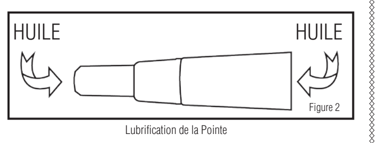


Figure 2
Lubrification de la Pointe

Garantie
Les obligations de garantie Ultradent Products Inc. (« Ultradent») sur la pièce à main pour prophylaxie Ultrapro Tx sont limitées aux conditions énoncées ci-dessous et ne sont pas transférables : Ultradent garantit cette pièce à main pour prophylaxie de marque Ultrapro Tx contre les défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et selon un entretien adéquat pendant une période d'UN (1) AN à partir de la date d'achat d'origine (« période de garantie de la pièce à main »). Ultradent garantit toutes les accessoires et les têtes contre les défauts de matériaux et de fabrication, dans des conditions normales d'utilisation et selon un entretien adéquat pendant une période de QUATRE-VINGT DIX (90) jours à partir de la date d'achat d'origine («période de garantie des accessoires »). La période de garantie de la pièce à main et la période de garantie des accessoires sont désignées collectivement sous le terme « la période de garantie ». Si un défaut de matériel apparaît et qu'une réclamation valide est reçue durant la période de garantie, Ultradent pourra, à son choix (1) réparer le défaut gratuitement en utilisant de nouvelles pièces de rechange, (2) échanger le produit pour un produit neuf, ou (3) rembourser le prix d'achat du produit. La nouvelle période de garantie pour le produit réparé ou remplacé sera soit de quatre vingt dix (90) jours à compter de la date de remplacement ou de la réparation du produit défectueux ou le temps restant sur la période de garantie originale, la période de temps la plus longue s'applique. Lorsqu'un remboursement est effectué, le produit pour lequel le remboursement est donné doit être renvoyé à Ultradent. Ultradent ne garantit pas que le fonctionnement du produit ne sera pas interrompu ni sans entretien. Ultradent n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des instructions relatives à l'utilisation du produit. Cette garantie ne s'applique pas : (a) aux dommages causés par accident, aux abus, à une mauvaise utilisation, inondation, incendie, tremblement de terre, ou autres causes externes, (b) aux dommages causés par un service réalisé par quiconque n'est pas un représentant d'Ultradent ni un prestataire de services Ultradent, (c) à un produit ou une pièce qui a été modifié pour en altérer considérablement la fonctionnalité ou les capacités sans l'autorisation écrite de Ultradent, (d) si le numéro de série Ultradent a été enlevé ou rendu illisible.
Aucun revendeur Ultradent, agent ou employé n'est autorisé à modifier, rallonger ou ajouter à cette garantie.

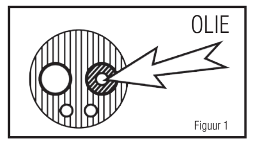
UltraProTx®
Hygiëne handstuk
NL

Beschrijving:
Ultrapro Tx® Hygiene Handpiece (hygiënisch handstuk) is een licht, uitgebalanceerd en onderhoudsvrij handstuk met een weerstandshandvat. De 5:1 reductiemotor heeft een werkvermogen van 3000 tot 3500 omw/min. bij werkdrukken variërend van 35 tot 45 psi.
Indicaties:
UltraPro Tx® handstukken zijn bestemd voor profylaxeprocedures, voor gebruik door een goed opgeleide, algemene tandheelkundige.
Instructies:
1. Voordat de luchttoevoer wordt aangesloten, moeten vocht en besmetting uit de luchtleiding worden gespoeld.
2. Bevestig het handstuk (motor en neuskegel) aan de luchtslang.
3. Controleer of de werkdruk tussen 35 en 45 psi ligt.
4. Druk de profylaxehoek erop totdat deze vastklikt. Het weerstandshandvat zal de hoek op zijn plaats houden.
5. Om de profylaxehoek te verwijderen, moet het handstuk aan het gekleurde gedeelte worden vastgepakt en moet de profylaxehoek in een rechte beweging eruit worden getrokken.
Sterilisatie en onderhoud van motor en neuskegel:
VOORZICHTIG: NIET STERILISEREN DOOR DROGE HITTE
1. Verwijder de profylaxehoek van het handstuk.
2. Haal het handstuk van de slang.
3. Haal het motorgedeelte en de neuskegel van elkaar.
4. Reinig het oppervlak met een tandenborstel, doekje of gaasje dat uitsluitend bevochtigd is met alcohol of water. Droog het.
5. Plaats het in de afgesloten sterilisatiezak.
6. Autoclaveer het bij max. 135 ºC (275 ºF) gedurende 30 minuten.*
7. Laat het drogen en afkoelen in de sterilisatiezak.
Opm.: breng na de sterilisatie twee druppels handstukolie in de luchtslang van de motor aan (Afb. 1) en 1-2 druppels olie in beide uiteinden van de neuskegel (Afb. 2). Laat de motor enkele seconden lopen voordat u deze gebruikt. De garantie vervalt als het handstuk wordt gedemonteerd.
Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:
1. Lees en begrijp alle instructies zorgvuldig voordat u het product gebruikt.
2. Plaats het handstuk nooit in een ultrasoon reinigingsmiddel.
3. Gebruik geen sterilisatiezakken die desinfectiemiddelen bevatten.
4. Controleer altijd of de perslucht droog en olievrij is.
5. Tijdens het gebruik van het handstuk mag de druk 45 psi niet overschrijden.
6. Gebruik profylaxehoeken met 2.30 - 2.35 schachten.
7. FDA beveelt sterilisatie vóór hergebruik aan.
8. Spuit of dompel het handstuk niet onder in alcohol of desinfectiemiddelen.
9. Controleer altijd of de hoek stevig op het handstuk vastzit voordat u met de procedure begint.
10. Bestemd voor gebruik door personen die zijn opgeleid in coronaal polijsten.

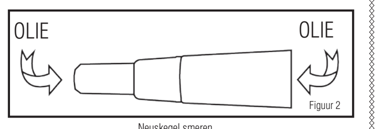
Aanbevolen sterilisatiecyclus *

PROCES-TYPE	MINIMUMTIJD in minuten bij STERILISATIETEMPERATUUR	
	INSTRUMENTEN: GEWIKKELD	NIET-GEWIKKELD
Standaardkamer met verzadigde stoom 135º C	30	30

* of andere stoomautoclaafcondities die door uw instelling zijn goedgekeurd. Niet steriliseren door droge hitte. Niet blootstellen aan temperaturen boven 135 ºC.



Figuur 1
Motor smeren



Figuur 2
Neuskegel smeren

Garantie:
De garantieverplichtingen voor het Ultrapro Tx profylaxe-handstuk van Ultradent Products, Inc. ("Ultradent") zijn beperkt tot de onderstaande voorwaarden en zijn niet overdraagbaar: Ultradent garandeert dit profylaxe-handstuk genaamd Ultrapro Tx tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik en het juiste onderhoud voor een periode van EEN (1) JAAR vanaf de aankoopdatum door de oorspronkelijke eindgebruiker ('Garantieperiode voor het handstuk'). Ultradent garandeert alle hulpstukken en koppen tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik en het juiste onderhoud voor een periode van NEGENTIG (90) DAGEN vanaf de aankoopdatum door de oorspronkelijke eindgebruiker ('Garantieperiode voor hulpstukken'). De garantieperiode voor het handstuk en de garantieperiode voor hulpstukken worden samen aangeduid als de 'Garantieperiode'. Als de hardware defect raakt en een geldige claim wordt ontvangen binnen de Garantieperiode, zal Ultradent, naar eigen keuze (1) het defecte product gratis repareren met nieuwe vervangende onderdelen; (2) het product vervangen door een product dat nieuw is; of (3) de aankoopprijs van het product terugbetalen. De nieuwe Garantieperiode voor het gerepareerde of vervangen product is negentig (90) dagen van de datum waarop het defecte product werd vervangen of gerepareerd of de resterende tijd van de oorspronkelijke Garantieperiode, waarvan de langste periode van toepassing is. In geval van terugbetaling moet het product waarop de terugbetaling betrekking heeft, naar Ultradent worden teruggestuurd. Ultradent garandeert niet dat het product ononderbroken of zonder onderhoud zal werken. Ultradent is niet verantwoordelijk voor schade die ontstaat door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzingen van het product. Deze garantie geldt niet: (a) voor schade die is veroorzaakt door ongeval, verkeerd gebruik, misbruik, overstroming, brand, aardbeving of andere externe oorzaken; (b) voor schade die is veroorzaakt door service c.q. onderhoud uitgevoerd door iemand anders die geen Ultradent-vertegenwoordiger of -serviceprovider is; (c) voor een product of onderdeel dat is gewijzigd waardoor de functies of capaciteit aanzienlijk zijn veranderd zonder de schriftelijke toestemming van Ultradent; (d) als een Ultradent-serienummer is verwijderd of onzichtbaar is gemaakt.
Geen enkele Ultradent-wederverkoper, -tussenpersoon of -werknemer is bevoegd tot wijzigingen of uitbreidingen van of aanvullingen op deze garantie.

UltraProTx®
Manipolo per igiene dentale
IT

Descrizione:
Il manipolo per igiene dentale Ultrapro Tx® è un manipolo leggero, ben bilanciato, che non ha bisogno di lubrificazione né di manutenzione ed è a presa d'attrito. Il motore a riduzione 5:1 ha una velocità in uscita compresa tra 3000 e 3500 giri al minuto a pressioni di funzionamento variabile comprese tra 35 e 45psi.
Indicazioni per l'uso:
I manipoli UltraPro Tx® sono creati per procedure di profilassi, per uso da parte di professionisti addestrati in odontoiatria generica.
Istruzioni:
1. Prima di collegare l'alimentazione ad aria, eliminare eventuali umidità e contaminazioni dal condotto dell'aria.
2. Collegare il manipolo (motore e punta conica) al tubo dell'aria.
3. Verificare che la pressione operativa sia compresa tra 35 e 45psi.
4. Collegare il contrangolo spingendolo nell'innesto dell'alimentazione ad aria finchè non è posizionato correttamente. L'aggancio mantiene il contrangolo in posizione.
5. Per levare il contrangolo, prendere il manipolo dalla sezione colorata e tirare il contrangolo in avanti senza piegarlo.
Sterilizzazione e manutenzione del motore e della punta conica:
ATTENZIONE: NON STERILIZZARE A CALORE SECCO
1. Rimuovere il contrangolo dal manipolo.
2. Scollegare il manipolo dal tubo dell'aria.
3. Separare il motore dalla punta conica.
4. Pulire la superficie con uno spazzolino da denti, un panno o una garza inumiditi solo con alcol o acqua. Asciugare.
5. Mettere nella busta per sterilizzazione.
6. Passare in autoclave ad una temperatura massima di 135ºC per 30 minuti.*
7. Lasciar asciugare e raffreddare nella busta di sterilizzazione.
Nota: dopo la sterilizzazione, mettere due gocce d'olio nel tubo dell'aria del motore (Fig. 1) e 1-2 gocce d'olio in entrambe le estremità della punta conica (Fig. 2). Azionare, quindi, il motore per alcuni secondi prima dell'uso. Se il manipolo è smontato, la garanzia è invalidata.
Precauzioni ed avvertenze:
1. Leggere facendo attenzione e comprendere tutte le istruzioni prima dell'uso.
2. Non mettere mai il manipolo nell'apparecchio per pulizia ad ultrasuoni.
3. Non usare buste per la sterilizzazione che contengano disinfettante.
4. Verificare sempre che l'aria compressa sia asciutta e senza olio.
5. Non superare 45 psi di pressione quando si utilizza il manipolo.
6. Usare contrangoli con un gambo da 2,30 a 2,35 mm.
7. La Food and Drug Administration americana suggerisce la sterilizzazione tra i vari utilizzi.
8. Non spruzzare né immergere il manipolo in alcol o in disinfettanti.
9. Controllare sempre che il contrangolo sia ben inserito nel manipolo prima di iniziare la procedura.
10. Per uso professionale, solo da parte di persone addestrate per effettuare la pulizia professionale.

Ciclo di sterilizzazione consigliato *

TIPO DI PROCEDI-MENTO	TEMPO MINIMO in minuti alla TEMPERATURA DI STERILIZZAZIONE	
	STRUMENTI: AVVOLTI	SCIOLTI
Camera di sterilizzazione standard a saturazione di vapore 135º C	30	30

*o altre condizioni di autoclave a vapore secondo le normative del vostro istituto. Non sterilizzare a calore secco. Non superare una temperatura di 135° C

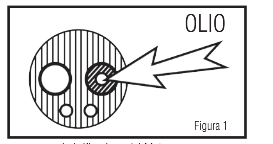


Figura 1
Lubrificazione del Motore

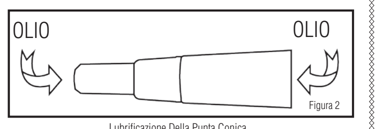


Figura 2
Lubrificazione Della Punta Conica

Garanzia.
Gli obblighi di garanzia del manipolo per profilassi Ultrapro Tx di Ultradent Products, Inc. ("Ultradent") sono soggetti a limitazioni in base ai termini sotto indicati e non sono trasferibili: Ultradent garantisce il suddetto manipolo per profilassi marchiato Ultrapro Tx contro difetti dei materiali e di fabbricazione purché utilizzato in condizioni normali e con manutenzione appropriata per un periodo di UN (1) ANNO dalla data d'acquisto al dettaglio da parte dell'utente finale originale ("Periodo di garanzia del manipolo"). Ultradent garantisce tutti gli attacchi e le teste contro difetti dei materiali e di fabbricazione purché utilizzati in condizioni normali e con manutenzione appropriata per un periodo di NOVANTA (90) GIORNI dalla data d'acquisto al dettaglio da parte dell'utente/utilizzatore finale originale ("Periodo di garanzia degli attacchi"). Il periodo di garanzia del manipolo e il periodo di garanzia degli attacchi sono collettivamente denominati il "Periodo di garanzia". Qualora si riscontri un difetto di un componente meccanico e sia avanzata una richiesta valida entro il periodo di garanzia, Ultradent, a sua discrezione, (1) riparerà il difetto senza addebitare alcun costo utilizzando parti di ricambio nuove; (2) sostituirà il prodotto con un prodotto nuovo; oppure (3) rimborserà il prezzo di acquisto del prodotto. Il nuovo periodo di garanzia del prodotto riparato o sostituito sarà di novanta (90) giorni dalla data di sostituzione o riparazione del prodotto difettoso oppure corrisponderà al tempo residuo del periodo originario di validità della garanzia, a seconda di quale dei due sia maggiore. Quando viene fornito un rimborso, il prodotto per il quale è stato ricevuto il rimborso deve essere restituito a Ultradent.
Ultradent non garantisce che il funzionamento del prodotto sarà ininterrotto o esente da manutenzione. Ultradent non è responsabile dei danni derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni relative all'utilizzo del prodotto. La presente garanzia non si applica: (a) a danni causati da incidenti, abuso, uso improprio, alluvione, incendio, terremoto o da altre cause esterne; (b) a danni causati da operazioni eseguite da persone non rappresentanti Ultradent o dai fornitori di servizi non autorizzati da Ultradent; (c) a un prodotto o parte di esso che sia stato modificato in modo da alterare in maniera significativa il funzionamento o le proprietà senza l'autorizzazione scritta da parte di Ultradent; (d) se il numero di serie Ultradent è stato rimosso o reso illeggibile.
Nessun rivenditore, agente o dipendente di Ultradent è autorizzato a effettuare modifiche, estensioni o aggiunte a questa garanzia.

UltraProTx®
Pieza de Mano para Profilaxis
ES

Pieza de Mano de Profilaxis
UltraPro Tx® es una pieza de mano liviana, balanceada, que no requiere de lubricación ni de mantenimiento, con sistema de ajuste por fricción. El motor reductor 5:1 tiene una velocidad de trabajo de 3000 a 3500 RPM para presiones entre 35 y 45 psi.
Indicaciones de Uso:
Las piezas de mano UltraPro Tx® están diseñadas para ser utilizadas por un Odontólogo General en procedimientos de Profilaxis.
Instrucciones:
1. Antes de conectar el suministro de aire, purgue la línea de aire de humedad y contaminación.
2. Conecte la pieza de mano (motor y espiga) a la manguera de aire.
3. Confirme que la presión sea de 35-45 psi.
4. Conecte el contraángulo de profilaxis presionándolo hasta que encastre totalmente. El ajuste por fricción mantendrá el contraángulo en su lugar.
5. Para retirar el contraángulo de profilaxis, sostenga la pieza de mano por su sección coloreada y retire el contraángulo de profilaxis ejerciendo una fuerza firme y horizontal hacia fuera.
Esterilización y Mantenimiento del Motor y Espiga:
CUIDADO: NO ESTERILIZAR CON AIRE CALIENTE
1. Remueva el contraángulo de la pieza de mano
2. Desconecte la pieza de mano de la manguera
3. Separe el motor y la espiga
4. Limpie la superficie con un cepillo dental, trapo o gasa humedecidos únicamente en alcohol o agua. Seque.
5. Coloque en sobre de esterilización.
6. Autoclave a una temperatura máxima de 135ºC (275ºF) durante 30 minutos.*
7. Permita que se seque y se enfríe en el sobre de esterilización.
Nota: Después de esterilizar, coloque dos gotas de aceite para pieza de mano en el tubo de aire del motor (Fig. 1) y 1-2 gotas de aceite en ambos extremos de la espiga (Fig. 2). Accione el motor durante varios segundos antes de utilizar. Si la pieza de mano es desarmada, la garantía perderá validez.
Precauciones y Advertencias:
1.Lea y comprenda cuidadosamente todas las instrucciones antes de utilizar.
2.Jamás coloque la pieza de mano en el ultrasonido.
3.No utilice sobres de esterilización que contengan desinfectantes.
4.Controle siempre que el aire comprimido esté seco y libre de aceite.
5.No exceda los 45 psi cuando opere la pieza de mano
6.Utilice contraángulos de profilaxis con pases de 2.30 – 2:35.
7.La FDA recomienda esterilizar entre usos.
8.No rocíe ni sumerja la pieza de mano en alcohol ni en desinfectantes.
9.Controle siempre que el contraángulo esté firmemente encastrado en posición sobre la pieza de mano antes de comenzar el procedimiento.
10.Para ser utilizado por profesionales entrenados en pulido coronario.

Ciclo de Esterilización Recomendado *

TIPO DE PROCESO	TIEMPO MINIMO en minutos a TEMPERATURA DE ESTERILIZACIÓN	
	INSTRUMENTOS. ENVUELTO	SIN ENVOLVER
Cámara estándar saturada de vapor 135º C	30	30

* u otras condiciones de autoclave al vapor validadas en su clínica. No esterilizar por calor seco. No exceda los 135º C

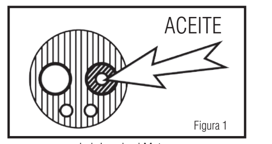


Figura 1
Lubricando el Motor

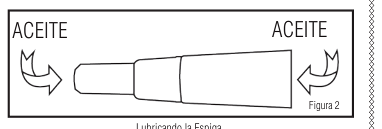


Figura 2
Lubricando la Espiga

Garantía:
Las obligaciones de la garantía de la pieza de mano para profilaxis Ultrapro Tx de Ultradent Products, Inc. ("Ultradent") se limitan a los términos establecidos abajo y no son transferibles: Ultradent garantiza esta pieza de mano de profilaxis de marca Ultrapro Tx contra defectos en materiales y mano de obra en condiciones de uso normales y bajo el mantenimiento adecuado por un período de tiempo de UN (1) AÑO desde la compra al por menor por parte del usuario final original ("Período de Garantía de la Pieza de Mano"). Ultradent garantiza todos los accesorios y cabezas contra defectos en su material y mano de obra en condiciones de uso normal y bajo el mantenimiento adecuado por un período de NOVENTA (90) DÍAS desde la fecha de compra al por menor por parte del usuario final original ("Período de Garantía de los Accesorios"). El Período de Garantía de la Pieza de Mano y el Período de Garantía de los Accesorios se denominan en forma colectiva como "Período de Garantía". Si surge un defecto físico y se recibe un reclamo válido dentro del Período de Garantía, Ultradent podrá optar por (1) reparar el defecto sin cargo utilizando repuestos nuevos; (2) cambiar el producto por otro que sea nuevo o (3) reintegrar el precio de compra del producto. El nuevo Período de Garantía para el producto reparado o reemplazado será el de mayor tiempo, ya sean noventa (90) días desde la fecha de reposición o reparación del producto defectuoso o el tiempo remanente en el Período de Garantía original. Cuando se reintegre el precio de compra, el producto por el cual se ha efectuado el reintegro deberá ser devuelto a Ultradent.
Ultradent no garantiza que la operación del producto será ininterrumpida ni libre de mantenimiento. Ultradent no es responsable por daños que surjan por fallas al seguir las instrucciones relacionadas con el uso del producto. Esta garantía no se aplica a: (a) daños causados por accidentes, abuso, mal uso, inundaciones, fuego, terremotos u otras causas externas; (b) daño causado por un servicio brindado por cualquiera que no sea representante de Ultradent o proveedor de servicios de Ultradent; (c) un producto o una parte que haya sido modificada para alterar significativamente la funcionalidad o capacidad sin el permiso escrito de Ultradent; (d) si cualquier número de serie de Ultradent ha sido removido o invalidado.
Ningún revendedor, agente o empleado de Ultradent está autorizado a efectuar ningún tipo de modificación, extensión o ampliación a esta garantía.

UltraProTx®
Peça de mão higiénica
PT

Descrição:
A peça de mão higiénica Ultrapro Tx® é uma peça de mão leve, equilibrada, sem necessidade de lubrificação nem de manutenção, com uma pega antideslizante. O motor de redução de 5:1 tem uma potência de saída de 3000 a 3500 rpm a pressões de trabalho variáveis entre 35 a 45psi.
Indicações de utilização:
As peças de mão UltraPro Tx® destinam-se a procedimentos profiláticos, para utilização por um profissional treinado em estomatologia geral.
Instruções:
1. Antes de ligar a alimentação de ar, purgue a linha de humidade e contaminação.
2. Aplique a peça de mão (motor e cone de nariz) à mangueira de ar.
3. Confirme que a pressão de trabalho se encontra entre 35 a 45psi.
4. Aplique o ângulo prophy empurrando-o até estar completamente fixo. A pega antideslizante manterá o ângulo em posição.
5. Para retirar o ângulo prophy, agarre a peça de mão pela secção colorida e puxe firmemente o ângulo prophy para fora.
Esterilização e manutenção do motor e do cone de nariz:
PRECAUÇÃO: NÃO ESTERILIZAR POR AR QUENTE.
1. Retire o ângulo prophy da peça de mão.
2. Desligue a peça de mão da mangueira.
3. Separe a secção do motor do cone de nariz.
4. Limpe a superfície com uma escova de dentes, pano ou gaze humedecida com álcool ou água. Seque.
5. Coloque numa bolsa de esterilização selada.
6. Autoclave a uma temperatura máxima de 135ºC (275ºF) durante 30 minutos.*
7. Deixe secar e arrefecer dentro da bolsa de esterilização.
Nota: após a esterilização coloque duas gotas de óleo para peças de mão no tubo de ar do motor (Fig. 1) e 1 a 2 gotas de óleo nas duas extremidades do cone do nariz (Fig.2). Deixe o motor em funcionamento durante alguns segundos antes da utilização. Se a peça de mão for desmontada a garantia ficará inválida.
Precauções e advertências:
1. Leia atentamente e compreenda todas as instruções antes da utilização.
2. Nunca coloque a peça de mão em dispositivos de limpeza por ultra-sons.
3. Não utilize bolsas de esterilização contendo desinfectantes.
4. Verifique sempre que o ar comprimido está seco e livre de óleo.
5. Não exceda 45 psi durante a operação da peça de mão.
6. Utilize ângulos prophy com cabos de 2,30 a 2,35.
7. A FDA (Autoridade do medicamento e alimentação norte-americana) recomenda esterilizações entre as utilizações.
8. Não pulverize nem mergulhe a peça de mão em álcool ou desinfectantes.
9. Verifique sempre se o ângulo está bem fixo na peça de mão antes de iniciar o procedimento.
10. Para a utilização por indivíduos com formação profissional em polimento coronário.

Ciclo de Esterilização Recomendado *

TIPO DE PROCES-SO	TEMPO MÍNIMO em minutos à TEMPERATURA DE ESTERILIZAÇÃO	
	INSTRUMENTOS. EMBALADO	NÃO EMBALADO
Câmara de vapor saturado standard 135º C	30	30

* ou outras condições de autoclave a vapor conforme avaliadas nas suas instalações. Não esterilizar a calor seco. Não exceder os 135 ºC.

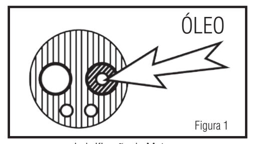


Figura 1
Lubrificação do Motor

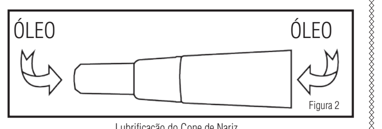


Figura 2
Lubrificação do Cone de Nariz

Garantia:
As obrigações de garantia da peça de mão para profilaxia Ultrapro Tx da Ultradent Products, Inc. ("Ultradent") são limitadas aos termos descritos abaixo e não são transferíveis: A Ultradent garante a peça de mão para profilaxia Ultrapro Tx contra defeitos de material e de fabricação, sob utilização normal e manutenção adequada, pelo período de UM (1) ANO da data de compra no varejo pelo usuário final original ("Período de garantia da peça de mão"). A Ultradent garante todos os encaixes e pontas contra defeitos de material e de fabricação, sob utilização normal e manutenção adequada, pelo período de NOVENTA (90) DIAS da data de compra no varejo pelo comprador e usuário final original ("Período de garantia dos encaixes"). O período de garantia da peça de mão e o período de garantia dos encaixes são denominados coletivamente de "período de garantia". Se surgir um defeito no equipamento e uma reclamação válida for feita dentro do período de garantia, a Ultradent irá, por sua conveniência, (1) reparar o defeito sem cobrança, usando peças de reposição novas; (2) trocar o produto por um novo; ou (3) reembolsar o valor de compra do produto. O novo período de garantia para produtos reparados ou trocados será de noventa (90) dias da data da troca ou de reparo do produto com defeito ou o montante de tempo remanescente do período de garantia original, dependendo do período que for mais longo. Quando um reembolso for fornecido, o produto para o qual o reembolso foi realizado deverá retornar a Ultradent.
A Ultradent não garante que a operação do produto será ininterrupta ou isenta de manutenção. A Ultradent não é responsável por danos decorrentes do não cumprimento das instruções relacionadas ao uso do produto. Essa garantia não se aplica a: (a) danos causados por acidentes, abusos, uso indevido, inundações, incêndio, terremoto ou outras causas externas; (b) danos causados por serviços executados por alguém que não seja representante ou fornecedor de serviços da Ultradent; (c) um produto ou peça que tenha sido modificada de modo a alterar significativamente sua funcionalidade ou capacidade sem o consentimento escrito da Ultradent; (d) se o número de série da Ultradent tiver sido removido ou apagado.
Nenhum revendedor, representante ou funcionário da Ultradent está autorizado a fazer modificações, extensões ou acréscimos nessa garantia.

UltraProTx®
Hygieniskt handstycke
SV

Beskrivning:
Ultrapro Tx® Hygieniskt handstycke är ett lätt och balanserat handstycke med friktionsgrepp, som inte behöver smörjas eller underhållas. 5:1 reduktionsmotorn har en arbetseffekt på 3000 till 3500 RPM vid varierande arbetstryck på 35-45 psi.
Användningsområde:
UltraPro Tx® handstycken används för profylaktiska åtgärder, och är avsedda att användas av yrkesutbildade inom allmän tandvård.
Anvisningar:
1. Spola luftslangen fri från fukt och föroreningar innan du fäster handstycket till lufttillförseln.
2. Fäst handstycket (motor och noskon) vid luftslangen.
3. Kontrollera att arbetstrycket är mellan 35 och 45 psi.
4. Fäst prophy vinkelstycket genom att trycka det tills det är helt på plats. Friktionsgreppet håller vinkelstycket på plats.
5. För att avlägsna vinkelstycket skall du fatta tag i handstycket på det färgade stället och dra vinkelstycket kraftigt rakt utåt.
Sterilisering och underhåll av motorn och noskonen:
VARNING: STERILISERA INTE MED TORRVÄRME
1. Avlägsna vinkelstycket från handstycket.
2. Koppla handstycket från slangen.
3. Skilj åt motordelen och noskonen.
4. Rengör ytan med en tandborste, trasa eller en gasväv fuktad med endast alkohol eller vatten. Torka.
5. Placera i sluten steriliseringspåse.
6. Autoklavera i max. 135º C under 30 minuter.*
7. Låt torka och svalna i steriliseringspåse.
OBS: Efter steriliseringen ska två droppar handstycksolja droppas i motorns luftslang (bild 1) och 1-2 droppar olja i vardera ändan av noskonen (bild 2). Kör motorn i flera sekunder före användning. Garantin gäller inte om handstycket har plockats isär.
Försiktighetsåtgärder och varningar:
1. Läs noga igenom och förstå alla instruktioner före användning.
2. Placera aldrig handstycket i en ultraljudrengörare.
3. Använd inte steriliseringspåsar som innehåller desinficeringsmedel.
4. Kontrollera alltid att tryckluften är torr och inte innehåller olja.
5. Överskrid inte 45 psi när du använder handstycket.
6. Använd vinkelstycken med 2,30 - 2,35 skaft.
7. FDA rekommenderar sterilisering mellan användningarna.
8. Handstycket får inte sprayas med eller doppas i alkohol eller desinficeringsmedel.
9. Kontrollera alltid att vinkelstycket är stadigt faststatt på plats i handstycket innan du påbörjar åtgärden.
10. Får endast användas av personer som är yrkesutbildade för koronal polering.

Rekommenderad steriliseringcykel *

PROCESS-TYP	MINIMUM TID i minuter vid STERILISERINGSTEMPERATUR	
	INSTRUMENT: FÖRPACKAT	OFÖRPACKAT
Mättad ånga Standard kammare 135º C	30	30

* eller andra ångautoklavförhållanden som validerats i er inrättning. Torrsterilisera inte. Överstig inte 135º C.

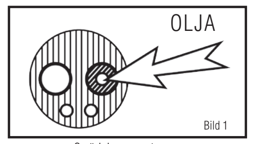


Bild 1
Smörjning av motorn

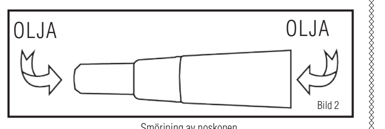


Bild 2
Smörjning av noskonen

Garanti:
Ultradent Products, Inc.'s ("Ultradent") Ultrapro Tx profylaktiska handstyckes garantiförbindelser är begränsade till de nedan beskrivna villkoren och kan inte överföras: Ultradent garanterar att detta Ultrapro Tx-märkta profylaktiska handstycke inte uppvisar material- eller tillverkningsfel då det används normalt och underhålls på rätt sätt. Garantin gäller under en period på ETT (1) ÅR från inköpsdatum för den ursprungliga slutanvändaren ("Handstyckets garantiperiod"). Ultradent garanterar att alla tillbehör och spetsar inte har material- eller tillverkningsfel då det används normalt och underhålls på rätt sätt. Garantin gäller under en period på NITTIO (90) DAGAR från inköpsdatum för den ursprungliga slutanvändaren ("Tillbehörens garantiperiod"). Handstyckets garantiperiod och tillbehörens garantiperiod kallas här kollektivt "Garantiperioden". Om ett hårdvarufel uppstår och ett giltigt anspråk har inkommit inom garantiperioden, kommer Ultradent att antingen (1) kostnadsfritt reparera felet och därvid använda nya reservdelar, (2) byta ut produkten till en ny produkt, eller (3) återbetala produktens inköpspris. Den nya garantiperioden för den reparerade och utbytta produkten är antingen nittio (90) dagar från utbyte eller reparation av den defekta produkten eller den tid som återstår av den ursprungliga garantiperioden, vilkendera perioden som är längre. Då en återbetalning sker ska produkten för vilken återbetalningen gäller skickas tillbaka till Ultradent. Ultradent garanterar inte att användningen av produkten kan ske utan avbrott eller underhållsfritt. Ultradent ansvarar inte för skador som uppstår om instruktionerna med avseende på användningen av produkten inte följs. Denna garanti gäller inte: (a) skador som orsakas av olyckshändelse, missbruk, felaktig användning, översvämning, eldsvåda, jordbävning eller andra yttre orsaker, (b) skador som orsakas av underhåll utförts av någon som inte är representant för Ultradent eller erbjuder Ultradents tjänster, (c) en produkt eller del som har modifierats så att den märkbart förändrar dess funktion eller användbarhet utan ett skriftligt tillstånd av Ultradent, (d) om ett Ultradent serienummer har avlägsnats eller gjorts oläsligt.
Ingen Ultradent återförsäljare, representant eller anställd har rätt att göra ändringar, förlängningar eller tillägg till denna garanti.

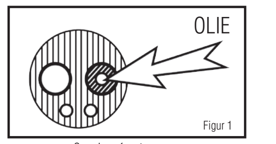
UltraProTx®
profy-håndstykke
DA

Beskrivelse:
Ultrapro Tx® profy-håndstykke er et afbalanceret letvægtshåndstykke, der er smørings- og vedligeholdelsesfrit, med friktionsgreb. 5:1 reduktionsmotoren har en arbejdseffekt på 3000 til 3500 o/min ved forskellige arbejdstryk på mellem 35-45 psi (pounds pr. square inch).
Indikationer:
UltraPro Tx® håndstykker er beregnet til tandrensning, og må kun anvendes af tandlæger/tandplejere.
Vejledninger:
1. Inden luftslangen påsættes, skal den tømmes for evt. fugtighed og kontaminering.
2. Sæt håndstykket (motor og selve håndstykket) fast på luftslangen.
3. Kontroller, at arbejdstrykket er på mellem 35-45 psi.
4. Sæt profy-vinklen på ved at trykke den helt i bund. Friktionsgrebet holder vinkelstykket på plads
5. Profy-vinklen fjernes ved at tage fat i håndstykket på den farvede del og derefter trække profy-vinklen af i lige udadvendt retning.
Sterilisering og vedligeholdelse af motor og håndstykke:
FORSIGTIG: MÅ IKKE STERILISERES MED TØR VARME
1. Tag profy-vinklen af håndstykket.
2. Adskil håndstykket fra slangen.
3. Fjern motoren fra håndstykket.
4. Rens overfladen med en tandbørste, klud eller et stykke gaze fugtet med enten alkohol eller vand. Lad håndstykket tørre.
5. Læg det i en forseglet steriliseringspose.
6. Autoklaver det ved maksimalt 135 ºC i 30 minutter.*
7. Lad håndstykket tørre og afkøle i steriliseringsposen.
Bemærk: Efter sterilisering anbringes to drabber vinkelstykkeolie på motorens luftslange (fig. 1) og 1-2 dråber olie på begge ender af spidsen (fig. 2). Lad motoren køre i adskillige minutter inden ibrugtagning. Hvis vinkelstykket bliver skilt ad bortfalder garantien.
Forholdsregler og advarsler:
1. Læs og forstå alle vejledninger nøje inden brug.
2. Håndstykker må aldrig lægges i ultralyd.
3. Der må ikke anvendes steriliseringsposer med desinfektionsmiddel.
4. Det skal altid kontrolleres, om den komprimerede luft er tør og oliefri.
5. Undlad at overstige 45 psi ved betjening af håndstykket.
6. Anvend profy-vinkler med skafter på mellem 2,30 - 2,35 mm.
7. FDA (Food and Drug Administration, USA) anbefaler sterilisering mellem hver brug.
8. Håndstykker må ikke sprøjtes med eller nedsænkes i alkohol eller desinfektionsmidler.
9. Det skal altid kontrolleres, at profy-vinklen sidder helt på plads på håndstykket, inden pudsningen startes.
10. Må kun anvendes af personer, som har modtaget uddannelse i tandpudsning.

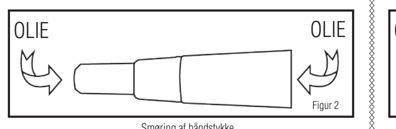
Anbefalet steriliseringscyklus *

PROCES-TYPE	MINIMUMSTID i minutter ved STERILISERINGSTEMPERATUREN	
	INSTRUMENTER: INDPAKKEDE	UINDPAKKEDE
Mættet standard dampkammer 135 ºC	30	30

* eller andre tilstande for dampautoklaver, som er valideret på din klinik. Der må ikke steriliseres med tørvarme. Overstig ikke 135 ºC.



Figur 1
Smøring af motor



Figur 2
Smøring af håndstykke

Garanti:
Garantiforpligtelserne for Ultradent Products, Inc.'s ("Ultradent") Ultrapro Tx profylaksehåndstykker er begrænset til de vilkår, der er fastsat nedenfor, og kan ikke overføres: Ultradent garanterer dette Ultrapro Tx-branded profylaksehåndstykker mod defekter i materialer og udførelse under normal anvendelse og korrekt vedligeholdelse i en periode på ET (1) ÅR fra datoen for detailkøbet foretaget af den oprindelige slutbruger ("håndstykkets garantiperiode"). Ultradent garanterer alle tilbehørsstykker og hoveder mod defekter i materialer og udførelse under normal anvendelse og korrekt vedligeholdelse i en periode på HALVFEMS (90) DAGE fra datoen for detailkøbet foretaget af den oprindelige slutbruger ("tilbehørets garantiperiode"). Håndstykkernes garantiperiode og tilbehørets garantiperiode kaldes samlet for "garantiperioden." Hvis der opstår en defekt, og et gyldigt erstatningskrav modtages inden for garantiperioden, vil Ultradent efter eget skøn (1) reparere defekten uden omkostninger for kunden med nye reservedele, (2) erstatte produktet med et nyt produkt eller (3) refundere produktets købspris. Den nye garantiperiode for reparerede eller erstattede produkter vil være enten halvfems (90) dage fra erstatningsdatoen eller reparationen af det defekte produkt eller den tidsperiode, der er tilbage på den oprindelige garantiperiode, alt efter hvilken tidsperiode, der er længere. Når der ydes tilbagebetaling, skal det produkt, som tilbagebetales, sendes tilbage til Ultradent. Ultradent garanterer ikke for, at betjening af produktet vil være uforstyrret eller vedligeholdelsesfrit. Ultradent er ikke ansvarlig for skader, der opstår pga. manglende efterfølgelse af de vejledninger, der drejer sig om produktets anvendelse. Denne garanti gælder ikke: (a) for skader forårsaget af uheld, misbrug, vanrøgt, oversvømmelse, brand, jordskælv eller andre eksterne årsager (b) for skader forårsaget af service udført af andre end en repræsentant for Ultradent eller en Ultradent serviceleverandør (c) for et produkt eller en del af et produkt, der er blevet modificeret for signifikant at ændre funktion eller kapabilitet uden skriftlig tilladelse af Ultradent (d) hvis et Ultradent serienummer er blevet fjernet eller skamferet.
Ingen Ultradent-forhandler, -repræsentant eller ansat er autoriseret til at ændre, udvide eller supplere denne garanti.

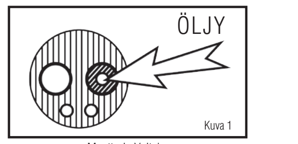
UltraProTx®
Hygieniakäsikappale
FI

Kuvaus:
Ultrapro Tx® Hygiene -käsikappale on kevyt, tasapainotettu ja hankaustarraimella varustettu käsikappale, jota ei tarvitse voidella tai huoltaa. 5:1 alennusvaihteella toimivan moottorin kierrosluku on 3000–3500 kierrosta minuutissa työpaineilla 35–45 psi.
Käyttöaiheet:
UltraPro Tx® -käsikappaleet on tarkoitettu hammashoidon ammattilaisten käyttöön profylaktisessa hoidossa.
Käyttöohjeet:
1. Ennen paineilman liittämistä paineilmaletkussa oleva kosteus ja lika pitää puhaltaa pois.
2. Kiinnitä käsikappale (moottori ja nokkakartio) paineilmaletkuun.
3. Varmista, että työpaine on 35–45 psi.
4. Kiinnitä profykulmakappale käsikappaleeseen työntämällä se pohjaan saakka. Hankaustarrain pitää kulmakappaleen paikoillaan.
5. Kulmakappale poistetaan tarttumalla käsikappaleeseen värillisen osan kohdalta ja vetämällä profykulmakappale suoraan ulos.
Moottorin ja nokkakartion sterilointi ja huolto:
MUISTUTUS: EI SAA STERILOIDA KUUMALLA ILMALLA.
1. Irrota profykulmakappale käsikappaleesta.
2. Irrota käsikappale letkusta.
3. Irrota moottoriosa ja nokkakartio.
4. Puhdista pinta hammasharjalla, liinalla tai sideharsotaitoksella, joka on kostutettu pelkästään alkoholilla tai vedellä. Kuivaa.
5. Pane välineet sterilointipusseihin.
6. Autoklavoi 135 °C:ssa 30 minuutin ajan.*
7. Anna sterilointipussin kuivua ja jäähtyä.
Huomautus: Tiputa steriloinnin jälkeen kaksi tippaa käsikappaleöljyä moottorin paineilmaletkuun (kuva 1) ja 1–2 tippaa öljyä nokkakartion kumpaankin päähän(kuva 2). Käytä moottoria muutaman sekunnin ajan ennen käyttöä. Jos käsikappale puretaan, takuu mitätöityy.
Varoituksia ja varotoimenpiteitä:
1. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ja sisäistä ne ennen käyttöä.
2. Älä koskaan puhdista käsikappaletta ultraäänipesurissa.
3. Älä käytä desinfektioaineita sisältäviä sterilointipusseja.
4. Tarkista aina, että paineilma on kuivaa ja öljytöntä.
5. Älä ylitä 45 psi:n painetta käsikappaletta käyttäessäsi.
6. Käytä profykulmakappaleita, joiden karat ovat 2,30 –2,35 mm.
7. FDA suosittelee sterilointia käyttöjen välillä.
8. Älä suihkuta käsikappaleisiin alkoholia tai desinfektioaineita tai upota niitä mainittuihin nesteisiin.
9. Tarkista aina, että kulmakappale istuu napakasti paikallaan käsikappaleessa ennen toimenpiteen aloittamista.
10. Valmiste on tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka ovat saaneet koulutuksen hampaiden kiillottamiseen.

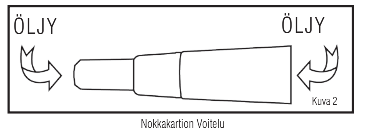
Suositeltava sterilointijakso *

STERILOINTI-TYYPPI	VÄHIMMÄISAIKA minuutteina STERILOINTILÄMPÖTILASSA	
	INSTRUMENTIT: KÄÄREESSÄ	KÄÄRIMÄTTÖMINÄ
Kyllästettyä höyryä sisältävä vakiokammio 135º C	30	30

* tai muu laitoksessasi validoitu höyrysterilointijakso. Älä steriloi kuumalla ilmalla. Älä ylitä 135 °C.



Kuva 1
Moottorin Voitelu



Kuva 2
Nokkakartion Voitelu

Takuu:
Ultradent Products, Inc.:in ("Ultradent") Ultrapro Tx -profykäsikappaleen takuuehdot on rajattu jäljempänä esitettyihin ehtoihin. Ne eivät ole siirrettävissä: Ultradent takaa tuotteen ostaneelle alkuperäiselle loppukäyttäjälle, että tässä Ultrapro Tx -profykäsikappaleessa ei ole materiaali- tai valmistusvikoja normaalissa käytössä ja asianmukaisesti huollettuna YHDEN (1) VUODEN ajan ostopäivämäärästä ("Käsikappaleen takuuaika"). Ultradent takaa tuotteen ostaneelle alkuperäiselle loppukäyttäjälle, että lisälaitteissa ja päissä ei ole materiaali- tai valmistusvikoja normaalissa käytössä ja asianmukaisesti huollettuna YHDEKSÄNKYMMENEN (90) PÄIVÄN ajan ostopäivämäärästä ("Lisälaitteiden takuuaika"). Käsikappaleen takuuaikaa ja lisälaitteiden takuuaikoja kutsutaan tässä yhteisellä nimellä "Takuuaika". Jos ilmenee laitevika ja pätevä korvausvaatimus toimitetaan Takuuaikana, Ultradent, harkintansa mukaan, joko (1) korjaa vian korvauksetta käyttäen uusia varaosia; tai (2) vaihtaa tuotteen uuteen; tai (3) korvaa tuotteen ostohinnan. Korjattua tai vaihdettua tuotetta koskeva uusi Takuuaika on joko yhdeksänkymmentä (90) päivää vaihdosta tai alkuperäisen takuun jäljellä oleva aika, riippuen siitä, kumpi on pidempi. Tuote, jonka ostohinta palautetaan, on palautettava Ultradentille.
Ultradent ei takaa, että tuotteen toiminta on keskeytymätön tai tuote ei tarvitse huoltoa. Ultradent ei ole vastuussa vaurioista, jotka johtuvat tuotteen käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu ei koske: a) vaurioita, jotka johtuvat vahingosta, väärinkäytöstä, virheellisestä käytöstä, tulvasta, tulipalosta, maanjäristyksestä tai muista ulkoisista syistä; (b) vaurioita, jotka johtuvat muun henkilön kuin Ultradentin tai Ultradentin valtuutetun huoltoteknikon huolto- tai korjaustoimenpiteistä; (c) tuotetta tai osaa, johon ilman Ultradentin kirjallista lupaa on tehty muutoksia jotka muuttavat toimintaa tai suorituskykyä merkittävästi; (d) jos Ultradentin sarjanumero on poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Ultradentin jälleenmyyjillä, asiamiehillä tai työntekijöillä ei ole annettu lupaa tehdä tähän takuuseen muutoksia tai lisäyksiä tai jatkaa takuuaikaa

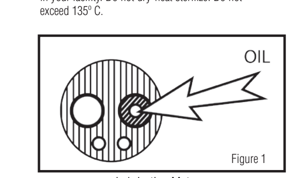
UltraProTx®
Hygienisk håndstykke

NO

Beskrivelse:
Ultrapro Tx® hygienisk skaft er et lett, balansert, smøre- og vedlikeholdsfritt, skaft med friksjonsgrep. 5:1 reduksjonsmotor har en hastighet på 3000 til 3500 o/min med et variabelt trykk på 35 - 45 psi.
Bruksområde:
UltraPro Tx® skaft er egnet til profylaktisk behandling, og må kun brukes av tannlege.
Bruksanvisning:
1. Før du kobler til lufttilførsel må du tappe luftslangen for fukt og urenheter.
2. Koble skaftet (motor og frontdel) til luftslangen.
3. Se til at hastigheten er mellom 35 - 45 psi.
4. Koble til slipeskiven ved å trykke den på plass til den sitter godt. Friksjonsgrepet holder skiven på plass.
5. For å ta av slipeskiven, grip den fargede delen på skaftet, og dra slipeskiven rett ut.
Sterilisering og vedlikehold av motor og frontdel:
OBS: IKKE STERILISER MED TØRR VARME
1. Ta slipeskiven av skaftet.
2. Koble skaftet fra slangen.
3. Separer motordelen fra frontdelen.
4. Rengjør overflaten med en tannbørste, klut eller gasbind som er fuktet med alkohol eller vann. Deretter må den tørke.
5. Plasser i forseglet steriliseringspose.
6. Autoklaveres ved maks 135°C (275°F) i 30 minutter.*
7. La den tørke og kjøle seg ned i steriliseringspose.
Merk: Etter sterilisering, drypp to dråper håndstykkeolje inn i motorens luftslange (fig. 1) og 1-2 dråper olje i begge endene av nesekonen (fig. 2). Kjør motoren i flere sekunder før bruk. Dersom håndstykket demonteres opphører garantien.
Forholdsregler og advarsler:
1. Forstå og les bruksanvisningen nøye før bruk.
2. Du må aldri legge skaftet i en ultrasonisk rensemaskin.
3. Du må ikke bruke steriliseringsposer med desinfeksjonsmiddel.
4. Se til at lufttrykket alltid er tørt og fri for olje.
5. Ikke overgå 45 psi når du bruker skaftet.
6. Bruk slipeskiver med 2,30 – 2,35 mm aksel.
7. FDA anbefaler at du steriliserer mellom hver bruk.
8. Du må ikke spraye eller legge skaftet i alkohol eller desinfeksjonsmiddel.
9. Du må alltid se til at skiven sitter godt på skaftetfør bruk.
10. Kan bare brukes av faglærte personer som har erfaring med å polere kroner.

Recommended Sterilization Cycle *		
PROCESS TYPE	MINIMUM TIME in minutes at STERILIZATION TEMPERATURE	
	INSTRUMENTS: WRAPPED	UNWRAPPED
Saturated Steam Standard Chamber 135° C	30	30

* or other steam autoclave conditions as validated in your facility. Do not dry-heat sterilize. Do not exceed 135° C.



Lubricating Motor

Lubricating Nosecone

Garanti:
Garantiforpliktelsene til Ultradent Products, Inc. sin ("Ultradent") UltraproTx profylakse instument er begrenset til det som er angitt nedenfor, og er ikke overførbar: Ultradent garanterer dette UltraproTx profylakse instrumentet mot defekter i materialer og utførelse ved normal bruk og med riktig vedlikehold for en periode på ETT (1) ÅR fra datoen for kjøp hos forhandler av den opprinnelige sluttbrukeren ("Instrument garantiperioden"). Ultradent garanterer alt tilbehør og hoder mot defekter i materialer og utførelse ved normal bruk og vedlikehold i en periode på NITTI (90) DAGER fra datoen for kjøp hos forhandler av den opprinnelige sluttbrukeren ("Vedlegg Garantiperioden"). Produktgarantiperioden og tilbehørgarantiperioden er samlet referert til som "garantiperioden." Hvis en maskinvarefeil oppstår og et gyldig krav er mottatt innen utgangen av garantiperioden, vil Ultradent, etter eget valg (1) reparere feilen uten kostnad ved hjelp av nye reservedeler; (2) bytte ut produktet med et nytt produkt; eller (3) refundere kjøpesummen for produktet. Den nye garantiperioden for det reparerte eller erstattede produktet skal være enten nitti (90) dager fra den datoen da utskiftningen av det defekte produktet fant sted eller så mye tid som gjenstår på den opprinnelige garantiperioden, avhengig av hvilken som er lengst. Når det gis en refusjon av kjøpesummen, må det produktet som refusjonen gjelder, returneres til Ultradent.
Ultradent garanterer ikke at bruken av produktet vil være uavbrutt eller vedlikeholdsfritt. Ultradent er ikke ansvarlig for skader som oppstår ved unnlatelse av å følge instruksjonene som gjelder for bruken. Denne garantien gjelder ikke: (a) for skade som skyldes uhell, misbruk, feilaktig bruk, oversvømmelser, brann, jordskjelv eller andre ytre årsaker; (b) for skader forårsaket av service utført av noen som ikke er en representant for Ultradent eller en Ultradent serviceleverandør; (c) for et produkt eller en del som har blitt modifisert for å betydelig endre funksjonalitet eller kapasitet uten skriftlig tillatelse fra Ultradent; (d) hvis et Ultradent serienummer har blitt fjernet eller ødelagt.
Ingen Ultradent forhandler, agent, eller ansatt har myndighet til å gjøre noen modifikasjoner, utvidelser eller tillegg til denne garantien.

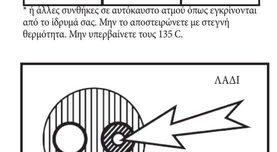
UltraProTx®
Υγιεινή Χειρολαβή

EL

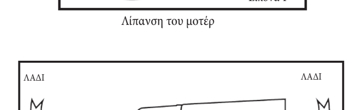
Περιγραφή:
Η υγιεινή χειρολαβή Ultrapro Tx® είναι μια ελαφριά, ισορροπημένη, λιπασμένη χειρολαβή που δε χρειάζεται συντήρηση και δεν προκαλεί τριβή. Το μοτέρ μείωσης 5:1 έχει μια παραγωγή εργασίας από 3000 έως 3500 σ.α.λ. σε διάφορες εργασιακές πιέσεις των 35-45psi.
Ενδείξεις για χρήση:
Οι χειρολαβές UltraPro Tx® ενδείκνυνται για διαδικασίες προφύλαξης, για χρήση από εκπαιδευμένο προσωπικό σε γενική οδοντιατρική.
Οδηγίες:
1. Προτού συνδέσετε την τροφοδοσία αέρα, βγάλτε την υγρασία και τη μόλυνση από τη γραμμή αέρα.
2. Συνδέστε τη χειρολαβή (μοτέρ και μύτη) στο σωλήνα αέρα.
3. Επιβεβαιώστε την πίεση εργασίας μεταξύ 35-45psi.
4. Συνδέστε την προφυλακτική γωνία σπρώχνοντάς την μέχρις ότου «καθίσει» πλήρως στη θέση της. Η λαβή τριβής θα διατηρήσει τη γωνία στη θέση της.
5. Για να αφαιρέσετε τη γωνία προφύλαξης, πιάστε τη χειρολαβή στο έγχρωμο τμήμα και τραβήξτε σταθερά τη γωνία προφύλαξης σε ευθεία κατεύθυνση προς τα έξω.
Αποστείρωση και συντήρηση του μοτέρ και της μύτης:
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΕ ΜΕ ΣΤΕΓΝΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ
1. Αφαιρέστε την προφυλακτική γωνία από τη χειρολαβή.
2. Αποσυνδέστε τη χειρολαβή από το σωλήνα.
3. Ξεχωρίστε το τμήμα του μοτέρ και τη μύτη.
4. Καθαρίστε την επιφάνεια με μια οδοντόβουρτσα, ένα πανί ή μια γάζα που έχει υγρανθεί με αλκοόλη ή νερό. Στεγνώστε.
5. Θέστε το σε σφραγισμένο σακουλάκι αποστείρωσης.
6. Βάλτε το σε αυτόκαυστο με μέγιστη θερμοκρασία 135ºC (275ºF) για 30 λεπτά.*
7. Αφήστε το να στεγνώσει και να κρυώσει στο σακουλάκι αποστείρωσης.
Σημείωση: Μετά την αποστείρωση, βάλτε δύο σταγόνες από λάδι χειρολαβής στο σωλήνα αέρα του μοτέρ (Εικ. 1) και 1-2 σταγόνες λάδι και στα δύο άκρα του κώνου μύτης (Εικ. 2). Θέστε το μοτέρ σε λειτουργία για αρκετά δευτερόλεπτα πριν από τη χρήση. Εάν η χειρολαβή είναι αποσυναρμολογημένη, θα ακυρωθεί η εγγύηση.
Προφυλάξεις και Προειδοποιήσεις:
1. Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
2. Μη βάζετε ποτέ τη χειρολαβή σε καθαριστή με υπέρηχο.
3. Μη χρησιμοποιείτε σακουλάκια αποστείρωσης που περιέχουν απολυμαντικά.
4. Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι ο αέρας συμπίεσης είναι στεγνός και δεν περιέχει έλαια.
5. Μην υπερβείτε τα 45 psi όταν λειτουργείτε τη χειρολαβή.
6. Χρησιμοποιήστε γωνίες προφύλαξης με στελέχη 2,30 – 2,35.
7. Η FDA συνιστά την αποστείρωση μεταξύ χρήσεων.
8. Μην ψεκάζετε ούτε να βυθίζετε τη χειρολαβή σε αλκοόλη ή απολυμαντικά.
9. Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι η γωνία έχει «καθίσει» καλά στη θέση της στη χειρολαβή προτού ξεκινήσετε τη διαδικασία.
10. Για χρήση από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί επαγγελματικά στο γυάλισμα στεφανών.

Συνιστώμενος κύκλος αποστείρωσης *		
ΤΥΠΟΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ	ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΧΡΟΝΟΣ σε λεπτά στη ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ	
	ΕΡΓΑΛΕΙΑ: ΤΥΛΙΓΜΕΝΟ	ΑΤΥΛΙΧΤΟ
Τυπικός θάλαμος κορεσμένου ατμού 135° C	30	30

* ή άλλες συνθήκες σε αυτόκαυστο ατμού όπως εγκρίνονται από το ίδρυμά σας. Μην το αποστειρώνετε με στεγνή θερμότητα. Μην υπερβαίνετε τους 135 C.



Λίπανση του μοτέρ



Λίπανση της μύτης

Εγγύηση:
Οι ευθύνες εγγύησης της χειρολαβής προφύλαξης του προϊόντος Ultrapro Tx της Ultradent Products Inc. ("Ultradent") περιορίζονται στους όρους που τίθενται στο παρόν και δεν μεταφέρονται: Η Ultradent εγγυάται αυτή τη χειρολαβή προφύλαξης της μάρκας Ultrapro Tx έναντι ελαττωμάτων σε υλικά και εργασία υπό φυσιολογική χρήση και συντήρηση για περίοδο ΕΝΟΣ (1) ΕΤΟΥΣ από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από τον αρχικό τελικό χρήστη («Περίοδος Εγγύησης Χειρολαβής»). Η Ultradent εγγυάται όλα τα προσαρτήματα και τις κεφαλές έναντι ελαττωμάτων σε υλικά και εργασία υπό φυσιολογική χρήση και συντήρηση για περίοδο ΕΝΕΝΗΝΤΑ (90) ΗΜΕΡΩΝ από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από τον αρχικό τελικό χρήστη («Περίοδος Εγγύησης Προσαρτημάτων»). Η Περίοδος Εγγύησης Χειρολαβής και η Περίοδος Εγγύησης Προσαρτημάτων αναφέρονται συλλογικά ως «Περίοδος Εγγύησης». Εάν προκύψει ελάττωμα στο υλικό και ληφθεί έγκυρη απαίτηση εντός της Περιόδου Εγγύησης, η Ultradent, κατά την κρίση της, θα (1) επισκευάσει το ελάττωμα χωρίς χρέωση χρησιμοποιώντας νέα εξαρτήματα, (2) ανταλλάξει το προϊόν με ένα προϊόν που είναι καινούργιο, ή (3) θα επιστρέψει την τιμή αγοράς του προϊόντος. Η νέα Περίοδος Εγγύησης για το επισκευασμένο ή αντικατεστημένο προϊόν θα είναι είτε ενενήντα (90) ημέρες από την ημερομηνία αντικατάστασης ή επισκευής του ελαττωματικού προϊόντος ή το χρονικό διάστημα που παραμένει από την αρχική Περίοδο Εγγύησης, οποιαδήποτε χρονική περίοδος είναι μεγαλύτερη. Όταν παρέχεται επιστροφή χρημάτων, το προϊόν για το οποίο παρέχεται επιστροφή χρημάτων πρέπει να επιστραφεί στην Ultradent.
Η Ultradent δεν εγγυάται ότι η λειτουργία του προϊόντος θα είναι αδιάκοπη ή χωρίς να χρειάζεται συντήρηση. Η Ultradent δεν είναι υπεύθυνη για ζημιά που προκύπτει από αποτυχία τήρησης των οδηγιών που σχετίζονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος. Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει: (α) σε ζημιά που προκαλείται από ατύχημα, κακή χρήση, κατάχρηση, πλημμύρα, πυρκαγιά, σεισμό, ή άλλες εξωτερικές αιτίες, (β) σε ζημιά που προκαλείται από σέρβις που εκτελείται από όποιο άτομο δεν είναι αντιπρόσωπος της Ultradent ή πάροχος σέρβις της Ultradent, (γ) σε προϊόν ή εξάρτημα που έχει τροποποιηθεί για να αλλάξει σημαντικά τη λειτουργία ή την ικανότητα χωρίς την γραπτή άδεια της Ultradent, (δ) εάν έχει αφαιρεθεί ή καταστραφεί κάθε αύξων αριθμός της Ultradent.
Κανένας μεταπωλητής, αντιπρόσωπος ή υπάλληλος της Ultradent δεν είναι εξουσιοδοτημένος να προβεί σε οποιαδήποτε τροποποίηση, έκταση ή προσθήκη αυτής της εγγύησης.

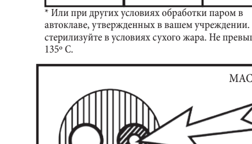
UltraProTx®
Инструмент для гигиенической обработки

RU

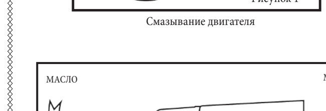
Описание:
Инструмент для гигиенической обработки Ultrapro Tx® представляет собой легкий, сбалансированный инструмент для ручной работы с фрикционным захватом, не нуждающийся в смазке или в обслуживании. Редукционный двигатель 5:1 обладает рабочей мощностью 3000 до 3500 оборотов в минуту при переменном рабочем давлении 35-45 фунтов на кв. дюйм.
Показания к использованию:
Ручные инструменты UltraPro Tx® предназначены для проведения профилактических процедур и должны использоваться обученным специалистом в общей стоматологии.
Инструкции:
1. До подключения подачи воздуха освободите воздушную линию от возможной влаги и загрязнения.
2. Присоедините ручной инструмент (двигатель и конус для насадок) к воздушному шлангу.
3. Убедитесь, что рабочее давление соответствует диапазону 35-45 фунтов на кв. дюйм.
4. Прикрепите профилактический уголок, нажав его до полной посадки в гнездо. Фрикционный захват поможет удерживать уголок в установленном месте.
5. Чтобы удалить профилактический уголок, держите инструмент за окрашенную часть, после чего твердой рукой потяните профилактический уголок, двигаясь прямо и наружу.
Стерилизация и обслуживание двигателя и конуса для насадок:
ВНИМАНИЕ! НЕ СТЕРИЛИЗОВАТЬ СУХИМ ЖАРОМ
1. Удалите профилактический уголок с инструмента.
2. Отсоедините инструмент от воздушного шланга.
3. Отделите часть инструмента с двигателем от носового конуса.
4. Почистите поверхность при помощи зубной щетки, тряпки или марли, увлажненными только спиртом или водой. Высушите.
5. Поместите в герметичный стерилизационный пакет.
6. Обрабатывайте в автоклаве при максимальной температуре 135ºC (275ºF) в течение 30 минут.*
7. Оставьте инструмент сушиться и охлаждаться в стерилизационном пакете.
Примечание. После стерилизации нанесите две капли прилагаемого к наконечнику масла в воздушную трубку двигателя (рис. 1) и 1–2 капли масла в оба конца переднего конуса (рис. 2). Запустите двигатель на несколько секунд перед использованием. Если наконечник разобран, гарантия считается недействительной.
Меры предосторожности и предупреждения:
1. Внимательно прочтите и разберите все указания перед применением.
2. Никогда не помещайте инструмент в ультразвуковую систему для очистки.
3. Не используйте стерилизационные пакеты, содержащие дезинфектанты.
4. Всегда проверяйте, чтобы сжатый воздух был сухим и не содержал масла.
5. Не превышать давление 45 фунтов на кв. дюйм во время работы с инструментом.
6. Используйте профилактические уголки с корпусом 2,30 мм – 2,35 мм.
7. Департамент США по контролю за продуктами и лекарственными препаратами (FDA) рекомендует проведение стерилизации между сеансами применения.
8. Не распыляйте и не погружайте инструмент в спирт или в дезинфектанты.
9. Всегда проверяйте перед началом процедуры, чтобы уголок был плотно посажен в гнездо.
10. Для применения лицами, прошедшими профессио нальную подготовку в вопросе шлифовки зуба.

Рекомендуемый цикл стерилизации *		
ТИП ОБРАБОТКИ	МИНИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ в минутах при СТЕРИЛИЗАЦИОННОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ	
	ИНСТРУМЕНТЫ: ОБЕРНУТЫЕ	НЕ ОБЕРНУТЫЕ
Насыщенный пар, стандартная камера 135º C	30	30

* Или при других условиях обработки паром в автоклаве, утвержденных в вашем учреждении. Не стерилизуйте в условиях сухого жара. Не превышать 135º C.



Смазывание двигателя



Смазывание конуса для насадок

Гарантия
Гарантийные обязательства компании Ultradent Products, Inc. (далее — «Ultradent») в отношении наконечника для профилактического ухода Ultrapro Tx ограничиваются нижеизложенными условиями и не подлежат передаче. Ultradent гарантирует отсутствие дефектов материалов и изготовления в отношении наконечника для профилактического ухода Ultrapro Tx при нормальных условиях использования и надлежащем техническом обслуживании в течение 1 (ОДНОГО) ГОДА с даты розничного приобретения товара первоначальным пользователем (далее — «Срок гарантии на наконечник»). Ultradent гарантирует отсутствие дефектов материалов и изготовления в отношении всех дополнительных приспособлений и головок при нормальных условиях использования и надлежащем техническом обслуживании в течение 90 (ДЕВЯНОСТА) ДНЕЙ с даты розничного приобретения товара первоначальным пользователем (далее — «Срок гарантии на дополнительные приспособления»). Срок гарантии на наконечник и Срок гарантии на дополнительные приспособления далее совместно именуются «Срок гарантии». В случае возникновения дефектов и получения обоснованной претензии в течении Срока гарантии, Ultradent по своему усмотрению обеспечит: (1) бесплатный ремонт дефекта с использованием новых запасных частей; (2) обмен товара на новый; или (3) возврат уплаченной стоимости товара. Новый Срок гарантии на отремонтированное или замененное изделие составит 90 (девяносто) дней с даты замены или ремонта дефектного изделия или будет равен количеству времени, оставшемуся от первоначального Срока гарантии, в зависимости от того, какой период времени будет больше. При возврате уплаченной суммы, изделие, за которое был произведен возврат, должно быть возвращено компании Ultradent. Ultradent не гарантирует, что эксплуатация изделия будет бесперебойной и не потребует технического обслуживания. Ultradent не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие невыполнения инструкций по эксплуатации изделия. Настоящая гарантия не применяется в случае: (a) причинения ущерба вследствие чрезвычайного происшествия, нецелевого использования изделия, неправильного обращения с ним, наводнения, пожара, землетрясения или других внешних причин; (b) причинения ущерба вследствие обслуживания изделия любым лицом, не являющимся представителем Ultradent или поставщиком услуг Ultradent; (c) модификаций изделия, произведенных без письменного разрешения Ultradent, которые привели к существенному изменению функционального назначения или технических возможностей изделия; (d) удаления или повреждения серийного номера Ultradent.
Дилеры, агенты или сотрудники Ultradent не имеют права вносить изменения или дополнения в настоящую гарантию и продлевать срок ее действия.

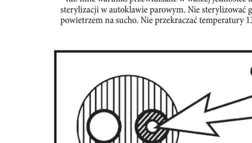
UltraProTx®
Końcówka do profesjonalnej higieny zębów

PL

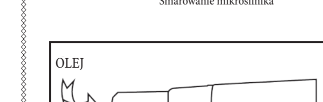
Opis:
Końcówka stomatologiczna do profesjonalnej higieny zębów Ultrapro Tx® jest lekka, dobrze wyważona, z mechanizmem nie wymagającym smarowania i konserwacji, oraz wyposażona w chwyt typu ciernego. Mikrosilnik z przekładnią redukcyjną 5:1 posiada obroty wyjściowe 3000 – 3500 obr/min, przy ciśnieniu roboczym z zakresu 35-45 psi (ok. 0,24-0,31 MPa).
Wskazania użytkowe:
Końcówki UltraPro Tx® są przeznaczone do wykonywania profilaktycznych zabiegów z zakresu higieny zębów przez osoby z kwalifikacjami w zakresie stomatologii ogólnej.
Zalecenia użytkowe:
1. Przed dołączeniem sprężonego powietrza wydmuchać skropliny i zanieczyszczenia z przewodu zasilającego.
2. Dołączyć końcówkę (mikrosilnik i stożek pośredni) do rękawa unitu.
3. Upewnić się, czy ciśnienie robocze zawiera się w przedziale 35-45 psi (ok. 0,24-0,31 MPa).
4. Dołączyć kątnicę profilaktyczną przez wsunięcie do oporu. Chwyt cierny będzie utrzymywał kątnicę na miejscu.
5. W celu odłączenia kątnicy, chwycić za kolorową część końcówki i mocno pociągnąć kątnicę w kierunku na zewnątrz.
Sterylizacja i konserwacja mikrosilnika i stożka pośredniego:
UWAGA: NIE STERYLIZOWAĆ GORĄCYM POWIETRZEM NA SUCHO
1. Odłączyć kątnicę od końcówki.
2. Odłączyć końcówkę od rękawa unitu.
3. Odłączyć stożek pośredni od mikrosilnika.
4. Oczyścić powierzchnię przy użyciu szczoteczki do zębów, ściereczki lub gazika, zwilżonych tylko alkoholem lub wodą. Wytrzeć do sucha.
5. Umieścić w szczelnie zamkniętej torebce sterylizacyjnej.
6. Sterylizować w autoklawie przez 30 minut w temperaturze nie przekraczającej 135ºC (275ºF).*
7. Pozostawić do wyschnięcia i wystygnięcia w torebce sterylizacyjnej.
Uwaga: Po wyjałowieniu należy nałożyć dwie krople oleju do końcówek wiertarek dentystycznych na przewód powietrza silnika (rys. 1) i 1-2 krople oleju na oba końce głowicy (rys. 2). Włączyć silnik na kilka sekund. Rozłożenie końcówki do wiertarki dentystycznej spowoduje utratę gwarancji.
Środki ostrożności i ostrzeżenia:
1. Przed użyciem dokładnie przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zalecenia.
2. Nigdy nie poddawać końcówki czyszczeniu metodą ultradźwiękową.
3. Nie używać torebek sterylizacyjnych zawierających środki dezynfekujące.
4. Stale kontrolować, czy sprężone powietrze jest suche i nie zwiera oleju.
5. Przy użytkowaniu końcówki nie przekraczać ciśnienia 45 psi (0,31 MPa).
6. Używać kątnic profilaktycznych ze średnicą chwytu 2,30 – 2,35 mm.
7. FDA (Amerykańska Agencja ds. Żywności i Leków) zaleca przeprowadzanie sterylizacji pomiędzy kolejnymi użyciami.
8. Nie spryskiwać, ani nie zanurzać końcówki w alkoholu ani innych środkach dezynfekujących.
9. Przed rozpoczęciem zabiegu zawsze sprawdzić czy kątnica jest pewnie osadzona na końcówce.
10. Do użytku przez osoby, które odbyły szkolenie w zakresie profesjonalnego polerowania koron zębowych.

Zalecany cykl sterylizacji *		
TYP PROCESU	CZAS MINIMALNY w minutach przy TEMPERATURZE STERYLIZACJI	
	INSTRUMENTY:	
Standardowa komora z parą nasyconą 135ºC	30	30

* lub inne warunki przewidziane w waszej jednostce dla sterylizacji w autoklawie parowym. Nie sterylizować gorącym powietrzem na sucho. Nie przekraczać temperatury 135ºC.



Smarowanie mikrosilnika



Smarowanie stożka pośredniego

Gwarancja:
Zobowiązania wynikające z gwarancji na prostnicę profilaktyczną Ultrapro Tx firmy Ultradent Products, Inc. („Ultradent") są ograniczone do niżej opisanych warunków i nie mogą być przekazywane: firma Ultradent gwarantuje, że niniejsza prostnica profilaktyczna Ultrapro Tx będzie wolna od wad materiałowych i wykonawstwa, w warunkach normalnego użytkowania i prawidłowej konserwacji, przez okres JEDNEGO (1) ROKU od daty zakupu detalicznego przez pierwszego użytkownika końcowego („okres gwarancji na prostnicę"). Firma Ultradent gwarantuje, że wszelkie akcesoria i głowice będą wolne od wad materiałowych i wykonawstwa, w warunkach normalnego użytkowania i prawidłowej konserwacji, przez okres DZIEWIĘĆDZIESIĘCIU (90) aty zakupu detalicznego przez pierwszego użytkownika końcowego („okres gwarancji na akcesoria"). Okres gwarancji na prostnicę i okres gwarancji na akcesoria są razem określane mianem „okresu gwarancji". W razie wystąpienia wady sprzętu i złożenia roszczenia w okresie gwarancji firma Ultradent wedle uznania (1) bezpłatnie naprawi wadę z wykorzystaniem nowych części zamiennych; (2) wymieni produkt na nowy; lub (3) zwróci cenę zakupu produktu. Nowy okres gwarancji na naprawiony lub wymieniony produkt wynosić będzie dziewięćdziesiąt (90) dni od daty wymiany lub naprawy wadliwego produktu lub czas pozostały do wygaśnięcia pierwotnego okresu gwarancji (dłuższy okres). W przypadku zwrotu ceny wadliwy produkt należy zwrócić do firmy Ultradent.
Firma Ultradent nie gwarantuje, że produkt będzie działał bezprzerwowo i nie będzie wymagał konserwacji. Firma Ultradent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z braku przestrzegania instrukcji dotyczących użytkowania produktu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje: (a) szkód spowodowanych przez wypadki, nieprawidłowe użycie, nadmierne użycie, powódź, pożar, trzęsienie ziemi ani inne czynniki zewnętrzne; (b) szkód spowodowanych wykonywaniem czynności serwisowych przez osoby niebędące przedstawicielami firmy Ultradent lub jej usługodawcy; (c) produktu lub części, która została zmodyfikowana, w sposób istotnie zmieniający jej działanie lub możliwości, bez pisemnej zgody firmy Ultradent; (d) przypadku usunięcia lub zamazania numeru seryjnego firmy Ultradent.
Żaden dystrybutor, przedstawiciel ani pracownik firmy Ultradent nie jest upoważniony do wprowadzania zmian, rozszerzania ani dodawania elementów do niniejszej gwarancji.

UltraProTx®
Hijyen El Kısmı

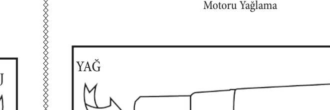
TR

Tanım:
Ultrapro Tx® Hijyen El Kısmı hafif, dengeli, yağlama ve bakım gerektirmeyen, sürtünmeli tutacaklı bir el kısmıdır. 5:1 redüksiyon motoru 35-45 psi (yaklaşık 0,24-0,31 MPa) değişken çalışma basınçlarında 3000-3500 devir/dk çalışma çıkışına sahiptir.
Kullanma Endikasyonları:
UltraPro Tx® el kısımlarının genel dişçilik işlemlerinde eğitimli bir uzman tarafından Profilaksi işlemlerinde kullanılması amaçlanmıştır.
Talimat:
1. Hava kaynağını takmadan önce hava hattını nem ve kontaminasyondan arındırın.
2. El kısmını (motor ve burun konisi) hava hortumuna takın.
3. Çalışma basıncının 35-45 psi (yaklaşık 0,24-0,31 MPa) olduğundan emin olun.
4. Temizleme açılı kısmını tam oturuncaya kadar iterek takın. Sürtünmeli tutacak açılı kısmı yerinde tutar.
5. Temizleme açılı kısmını çıkarmak için el kısmını renkli kısımdan tutun ve temizleme açılı kısmını doğrudan düz olarak dışarı çekin.
Motor ve Burun Konisinin Sterilizasyon ve Bakımı:
DİKKAT: KURU ISIYLA STERİLİZE ETMEYİN
1. Temizleme açılı kısmını el kısmından çıkarın.
2. El kısmını hortumdan ayırın.
3. Motor kısmı ve burun konisini ayırın.
4. Yüzeyi sadece alkol veya suyla nemlendirilmiş bir gazlı bez, bez veya diş fırçası ile temizleyin. Kurutun.
5. Mühürlenmiş bir sterilizasyon poşetine yerleştirin.
6. Maksimum 135ºC (275ºF) sıcaklıkta 30 dakika otoklavda tutun.*
7. Sterilizasyon torbasından kuruyup soğumaya bırakın.
Not: Sterilizasyondan sonra iki damla piyasemen yağını motor hava borusuna (Şekil 1) ve 1-2 damla yağı konik başlığın (Şekil 2) her iki ucuna damlatın. Kullanmadan önce motoru birkaç saniye boyunca çalıştırın. Piyasemen sökülürse garanti geçersiz olur.
Önlemler ve Uyarılar:
1. Kullanmadan önce tüm talimatı okuyup anlayın.
2. El kısmını asla ultrasonik temizleyiciye koymayın.
3. Dezenfektan içeren sterilizasyon torbaları kullanmayın.
4. Sıkıştırılmış havanın kuru ve yağsız olduğundan daima emin olun.
5. El kısmını kullanırken 45 psi (0,31 MPa) değerini geçmeyin.
6. 2,30 mm - 2,35 mm gövdeye sahip temizleme açılı kısımları kullanın.
7. FDA (A.B.D. Gıda ve İlaç İdaresi) iki kullanım arasında sterilizasyon önerir.
8. El kısmını alkol veya dezenfektanlarla spreylemeyin ve bunlara batırmayın.
9. İşleme başlamadan önce açılı kısmın el kısmında yerine sıkıca oturduğundan daima emin olun.
10. Koronal cilalama konusunda mesleki eğitim almış kişilerin kullanımı içindir.

Önerilen Sterilizasyon Döngüsü *		
İŞLEM TİPİ	STERİLİZASYON SICAKLIĞINDA dakika olarak MİNİMUM SÜRE	
	ALETLER: SARILI	SARILI OLMADAN
Satüre Buhar Standart Bölmesi 135ºC	30	30

* veya tesisinizde doğrulandığı haliyle diğer buhar otoklav şartları. Kuru ısıyla sterilize etmeyin. 135ºC'yi geçmeyin.

Motoru Yağlama



Burun Konisini Yağlama

Garanti:
Ultradent Products, Inc.'in ("Ultradent") Ultrapro Tx profilaksi piyasemeni garanti yükümlülükleri aşağıda belirtilenlerle sınırlıdır ve devredilemez: Ultradent, bu Ultrapro Tx markalı profilaksi piyasemenini normal kullanım ve uygun bakım koşulları altında ilk son kullanıcının perakende satın alma tarihinden itibaren BİR (1) YIL süreyle ("Piyasemen Garanti Süreci") materyal ve işçilik kusurlarına karşı garanti altına alır. Ultradent, bütün ek parça ve başlıkları normal kullanım ve uygun bakım koşulları altında ilk son kullanıcının perakende satın alma tarihinden itibaren DOKSAN (90) GÜN süreyle ("Ek Parça Garanti Süreci") materyal ve işçilik kusurlarına karşı garanti altına alır. Piyasemen Garanti Süreci ve Ek Parça Garanti Süreci birlikte "Garanti Süreci" olarak anılır. Garanti Süreci içinde donanım arızası oluşması ve geçerli bir iddianın ortaya atılması halinde Ultradent kendi takdirine bağlı olarak (1) yeni yedek parçalar kullanarak arızayı ücretsiz olarak giderecek; (2) ürünü yenisi ile değiştirecek veya (3) ürün bedelini iade edecektir. Tamir edilen veya değiştirilen ürünün yeni Garanti Süreci, arızalı ürünün tamir edildiği veya değiştirildiği tarihten itibaren doksan (90) gün veya orijinal Garanti Sürecinden kalan süre (hangisi daha uzunsa) boyunca geçerli olacaktır. Ücret iadesi yapılması halinde, bedeli iade edilen ürün Ultradent'e geri verilmelidir.Ultradent, ürünün kesintisiz ve bakım gerektirmeden çalışacağını garanti etmez.
Ultradent, ürünün kullanım talimatlarına uyulmamasından doğan arızalardan sorumlu değildir. Bu garanti şu hallerde geçersizdir: (a) kaza, kötüye kullanma, yanlış kullanma, sel, yangın, deprem veya diğer dış sebeplerden doğan hasarlar; (b) Ultradent temsilcisi veya Ultradent servis sağlayıcısı olmayan kişiler tarafından yapılan bakım işleminden doğan hasarlar; (c) Ultradent'in yazılı izni olmadan işlevselliği ve kapasitesi önemli ölçüde değişikliğe uğrayacak şekilde modifiye edilen ürün veya parçalar; (d) Ultradent seri numarasının kaldırılmış veya bozulmuş olması.
Hiçbir Ultradent satıcısı, temsilcisi veya çalışanı bu garantide değişiklik yapma, kapsamı genişletme veya ekleme yapma yetkisine sahip değildir.

UltraProTx®
위생 핸드피스 (Hygiene Handpiece)

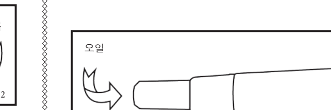
KO

설명:
Ultrapro Tx® 위생 핸드피스는 경량의, 균형 잡힌, 윤활유 급유 및 유지정비가 불필요한 마찰파지방식의 핸드피스입니다. 5:1 감속 모터의 작업출력은 35 - 45psi의 다양한 작업압력에서 3000 - 3500 RPM을 냅니다.
사용지시:
UltraPro Tx® 핸드피스는 교육훈련과정을 이수한 일반 치과병원의 전문의료인이 사용하는 치면세마 시술용도입니다.
안내사항:
1. 공기공급장치를 부착하기에 앞서, 공기 파이프에서 습기 및 오염물질을 빼 냅니다.
2. 핸드피스(모터 및 노즈콘)을 공기 호스에 부착합니다.
3. 작업압력이 35 - 45psi 사이인지 확인합니다.
4. 프로피 앵글이 완전히 제자리에 자리 잡을 때까지 밀어서 장착합니다. 마찰 파지방식의 그립은 앵글을 제자리에 고정시키게 됩니다.
5. 프로피 앵글을 제거하려면, 핸드피스의 색상부를 쥐고 프로피 앵글을 바깥 방향으로 똑바로 세게 당깁니다.
모터 및 노즈콘의 소독 및 유지정비:
주의사항: 건열 멸균법은 사용하지 마십시오
1. 핸드피스로부터 프로피 앵글을 제거합니다.
2. 호스에서 핸드피스를 떼어놓습니다.
3. 모터 부분과 노즈콘을 분리합니다.
4. 알코올이나 물에만 적신 칫솔, 헝겊, 또는 가제로 표면을 세척하고 건조시킵니다.
5. 봉인된 소독용 파우치에 넣습니다.
6. 최고 135ºC(275ºF)로 30분 동안 고압증기멸균을 실시합니다.*
7. 소독용 백에 넣어 건조 및 냉각되도록 합니다.
*주: 살균작업 후에는 모터의 에어튜브 (그림 1) 속으로 핸드피스용 오일 2방울, 그리고 노즈콘 양단 (그림 2) 속으로는 1-2방울씩 주입합니다. 사용하기 전에 모터를 몇 초 동안 작동시킵니다. 핸드피스를 분해한 경우에는 무상보증서비스가 무효입니다.
예방조치 및 경고사항:
1. 사용하기 전에 안내사항 일체를 주의하여 읽고 숙지합니다.
2. 핸드피스는 초음파 세척기에 절대로 넣지 않아야 합니다.
3. 소독제가 든 소독용 백은 사용하지 마십시오.
4. 압축공기가 건조하고 오일을 함유하고 있지 않은지를 항상 점검합니다.
5. 핸드피스를 작동하는 중에 45 psi를 초과하지 않도록 합니다.
6. 자루 길이가 2.30mm - 2.35mm인 프로피 앵글을 사용합니다.
7. FDA(미식품의약국)에서는 사용 간에 소독하도록 권장하고 있습니다.
8. 핸드피스는 알코올 또는 소독제를 분무하거나 담그지 마십시오.
9. 시술에 들어가기에 앞서 앵글이 핸드피스의 제자리에 완전히 장착되었는지 항상 점검합니다.
10. 치관 연마분야에 대하여 전문적으로 교육훈련을 이수 한 인원에 한해서만 사용하는 장비입니다.

권장사항 소독주기*		
프로세스 타입	소독온도에서의 최소 시간(분)	
	기구: 포장	비포장
포화증기 표준함 135º C	30	30

* 또는 소속 시설에서 인가한 바의 기타 증기 고압멸균기의 상태. 건열멸균법을 실시하지 않으며, 135º C를 초과하지 않도록 합니다.

윤활유 급유 모터



윤활유 급유 노즈콘

무상 품질보증:
Ultradent Products, Inc.("Ultradent")의 Ultrapro Tx 예방용 핸드피스 무상 품질보증 의무사항은 아래에 기술한 조건에 국한되며 양도가 불가한 사항입니다: Ultradent에서는 이 Ultrapro Tx 브랜드의 예방용 핸드피스에 대하여 원래의 최종 사용자가 정상적으로 사용하고 적정 유지정비를 실시할 경우, 소매 구입 후 (1)년간("핸드피스 무상품질보상 서비스 기간") 소재 및 제작과정에 아무런 문제가 없음을 보증합니다. Ultradent에서는 일체의 부착물에 대하여 품질을 보증하며, 원래의 최종 사용자가 정상적으로 사용하고 적정 유지정비를 실시할 경우, 소매 구입 후 (90)일간("부착물 무상 품질보증 서비스 기간")은 소재 및 제작과정의 불량문제를 처리합니다. 핸드피스 무상 품질보상 서비스 기간 및 부착물 무상 품질보증 서비스 기간은 총칭하여 "무상품질보증 서비스 기간"이라고 합니다. 하드웨어 불량문제가 제기되고 유효한 손해배상청구건이 무상 품질보증 서비스 기간 이내에 받아들여지면, Ultradent는 자사의 옵션 사항으로서 (1) 신품 교환부품으로 무상 수리, (2) 신품 제품으로 교환, 또는 (3) 제품 판매가의 환불처리를 실시할 예정입니다. 수리나 교환된 경우의 새 무상 품질보증 서비스 기간은 불량제품의 교환이나 수리일자로부터 (90)일간 또는 원래 무상 품질보증 서비스 기간에서 남은 기간 중 더 긴 기간으로 정합니다. 환불을 실시할 때는 환불하는 제품은 반드시 Ultradent로 반송해야만 합니다.
Ultradent는 제품 작동에 아무런 장애가 없거나 유지정비가 불필요함을 보증하지는 않습니다. Ultradent는 제품사용에 관련된 지시사항을 지키지 않아 발생하는 손해에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 본 무상 품질보증은 다음의 경우에는 적용되지 않습니다: (a) 사고, 악용, 오용, 침수, 화재, 지진, 또는 기타의 외부적 원인으로 발생한 손해, (b) Ultradent 담당대표 또는 Ultradent 서비스 제공자가 아닌 자가 실시한 서비스로 인해 발생한 손해, (c) Ultradent의 서면 인가도 없이 상당한 규모의 기능상이나 능력상 개조를 위해 변경시킨 제품이나 부품, (d) 일체의 Ultradent 일련번호가 제거 또는 훼손된 경우.
Ultradent 재판매자, 대리인, 또는 직원 누구도 본 무상 품질보증서에 대하여 수정, 확대, 또는 첨가할 수 있도록 위임되어 있지 않습니다.

UltraProTx®
洁治用手机

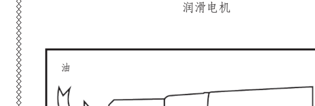
ZH

说明：
Ultrapro Tx® 洁治用手机是一种平衡、带润滑、免维护的磨擦夹钳式轻质手机。其装配的5：1降速电机可以在35-45psi的可变工作压力下提供每分钟3000到3500转的工作输出。
使用说明：
UltraPro Tx® 手机旨在由经过训练的牙科专业人士用于开展口腔预防操作。
说明：
1. 先放出风管中的水汽和污物，再连接到供气系统。
2. 连接手机（电机和机头椎）和供气管。
3. 确保工作压力介于 35-45psi之间。
4. 将洁治用机头推装到位。磨擦夹钳可以固定机头。
5. 抓紧手机上的着色部位，并向外用力直拉可以卸下洁治用机头。
电机和机头锥的消毒和维护：
警告：切勿干热消毒
1. 从手机上卸下洁治用机头。
2. 拆开手机和管。
3. 分离电机和机头锥。
4. 用蘸有酒精或水的牙刷、软布或纱布清洁表面。烘干。
5. 放入密封的消毒袋。
6. 将高压灭菌设备设置在135ºC (275ºF)以上，灭菌30分钟。*
7. 让设备在消毒袋中干燥冷却。
注意事项：消毒后，在发动机气管（如图1）滴两滴机油并在鼻椎罩（图2）两端滴1—2滴油。使用前先让发动机运行几秒钟。手机拆开则不负责保修。
警告和警示：
1. 使用前须仔细阅读理解全部说明内容。
2. 切勿用超声清洗器清洗手机。
3. 切勿使用含消毒剂的消毒袋。
4. 检查确保压缩空气干燥无油。
5. 开启手机时切勿超过45psi。
6. 将洁治用机头与2.30mm - 2.35mm的机杆配合使用。
7. 美国食品药品管理局建议每次使用后进行消毒。
8. 切勿用酒精或消毒剂喷洒或浸泡手机。
9. 操作开始前必须确保手机上的机头安装牢固。
10. 本产品供经过牙冠抛光培训的专业人士使用。
中国区售后服务机构
名称：广州市皓齿登医疗器械有限公司
地址：广州市海珠区工业大道北路67号34号楼首层自编102房
电话：020-84156506
传真：020-84156535
产品名称：抛光手机
规格型号：8302，8303，8304，8305，8306
医疗器械注册编号：国食药监械（进）字2014第2552174号
产品标准编号： YZB/USA 2264-2014《抛光手机》

建议消毒周期*		
过程类型	在特定消毒温度下的最低消毒时间（分钟）	
	器械设备：包裹	未包裹
标准饱和蒸汽室 135º C	30	30

* 或贵诊所有效的其他蒸汽高压消毒条件。切勿干热消毒。切勿超过135º C。

润滑电机



润滑机头锥

保修：
Ultradent Products, Inc.（"Ultradent"）的 UltraproTx 预防手机的保修义务仅限于下述条款，且不能转让：Ultradent 保证本UltraproTx牌预防手机在原始终端用户零售购买日起的一（1）年之内，在正常使用和维护的条件下，材料与制造工艺方面没有任何缺陷（"手机保修期"）。Ultradent 保证所有附件和机头在原始终端用户零售购买日起的九十（90）天之内，在正常使用和维护的条件下，材料与制造工艺方面没有任何缺陷（"附件保修期"）。手机保修期和附件保修期统称为"保修期"。在保修期内，若出现硬件缺陷，并收到一个就该缺陷而提出的合理索赔请求，Ultradent 将酌情(1) 用新替换部件免费修理硬件缺陷；(2) 用新产品更换该缺陷产品；或 (3) 退还该产品的购买金额。新的保修期将从更换或修好缺陷产品日起的九十（90）日或原保修期的剩余时间计算，以更长的时间为准。若公司给予退款，该退款产品必须寄还给Ultradent。

Ultradent不保证产品的操作不被中断或免维护。Ultradent对使用产品时不遵守使用说明而导致的损坏不负责。本保修不适用于：(a) 事故、滥用、误用、水灾、火灾、地震或其他外在原因而致的损坏；(b) Ultradent 代表或Ultradent服务供应商以外的人进行服务而导致的损坏；(c) 在未经Ultradent 书面许可而对产品或部件进行改造以致性能发生显著改变的产品或部件；(d) 任何 Ultradent 系列编码被去掉或涂毁的情况。

Ultradent 的任何代理商、代理人、或员工均没有权利对本保修期进行任何修订、延期或补充。

UltraProTx®
قطعة يد التعقيم

AR

الوصف:
قطعة يد التعقيم ®Ultrapro TX عبارة عن قطعة خفيفة، متوازنة، منزلقة، احتكاكية لا تحتاج إلى صيانة. يتميز محركها ذي الخفض بنسبة ١:٥ بقوة عمل صادرة تبلغ ٣٠٠٠ إلى ٣٥٠٠ دورة في الدقيقة عند درجات ضغط عمل مختلفة تتراوح ما بين ٣٥-٤٥ psi (باوند لكل بوصة مربعة).

دواعي الاستخدام
قطع اليد ®UltraPro TX مخصصة لإجراءات الوقاية العلاجية، وهي للاستخدام فقط من قبل المختصين المدربين في طب الأسنان.

التعليمات:
١. قبل وصل مصدر الهواء، أفرغ خط الهواء من الرطوبة والشوائب.
٢. قم بوصل قطعة اليد (المحرك والرأس المدبب) بخرطوم الهواء.
٣. تأكد من أن الضغط العامل ما بين ٣٥-٤٥ psi.
٤. قم بوصل قطعة تلميع الأسنان المعقوفة عبر ضغطها حتى تستقر بشكل كامل. سيثبت المنزلق القطعة في مكانها.
٥. لرفع قطعة تلميع الأسنان، أمسك قطعة اليد من الجزء الملون واسحب القطعة بثبات في اتجاه مستقيم إلى الخارج.

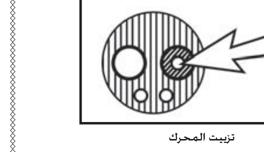
تعقيم وصيانة المحرك والرأس المدبب:
تنبيه: لا تقم بالتعقيم بواسطة الحرارة الجافة
١. ارفع قطعة تلميع الأسنان من قطعة اليد.
٢. افصل قطعة اليد عن الخرطوم.
٣. افصل بين جزء المحرك والرأس المدبب.
٤. نظف السطح بفرشاة أسنان، قطعة قماشية، أو شاشة مرطبة بالكحول أو الماء فقط. قم بالتجفيف.
٥. ضعها في كيس تعقيم مغلق.
٦. قم بالتعقيم عند درجة حرارة أقصاها ١٣٥° مئوية (٢٧٥° فهرنهايت) لمدة ٣٠ دقيقة.*
٧. دعها تجف وتبرد في كيس التعقيم.

العربية - ملاحظة: بعد التعقيم قم بوضع قطرتين من زيت المقبض في أنبوب هواء المحرّك (الشكل 1) و1-2 قطرة من الزيت في كلا طرفي المخروط الأنفي (الصورة 2)، وشغّل المحرّك لعدّة ثواني قبل الاستخدام. عندما يكون المقبض مفكّكًا يصبح الضمان لاغيًا.

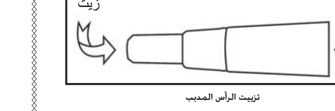
تنبيهات وتحذيرات:
١. اقرأ وافهم بعناية كافة التعليمات قبل الاستخدام.
٢. لا تضع قطعة اليد مطلقا في منظف بالموجات فوق الصوتية.
٣. لا تستخدم أكياس التعقيم المحتوية على معقمات.
٤. تأكد دائما من أن الهواء المضغوط جاف وخال من الزيوت.
٥. لا تتجاوز ضغط ٤٥ psi عند تشغيل قطعة اليد.
٦. استخدم قطع تلميع الأسنان المعقوفة ذات ساق ٢,٣٠ ملم — ٢,٣٥ ملم.
٧. توصي وكالة الأغذية والعقاقير بالتعقيم بين كل استخدامين.
٨. لا ترش أو تغمس قطعة اليد بالكحول أو المعقمات.
٩. تأكد دائما من أن قطعة تلميع الأسنان مثبتة بإحكام في قطعة اليد قبل بدء العمل.
١٠. للاستخدام من قبل أفراد مدربين مهنيا على تلميع التيجان السنية.

دورة التعقيم الموصى بها*		
نوع المعالجة	الحد الأدنى للوقت بالدقائق عند درجة حرارة التعقيم	
	الأدوات: مغلفة	غير مغلفة
حجرة إشباع البخار القياسية ١٣٥° مئوية	30	30

* أو ظروف تعقيم بخاري أخرى كما هو مسموح في مؤسستك. لا تقم بالتعقيم بالحرارة الجافة. لا تتجاوز درجة حرارة ١٣٥° مئوية.



تزييت المحرك



تزييت الرأس المدبب

الضمان:
التزامات ضمان "Ultradent Products, Inc. ("Ultradent الأداة اليدوية للوقاية Ultrapro Tx تقتصر على الشروط المبينة أدناه وهي غير قابلة للتحويل. تضمن Ultradent هذه الأداة اليدوية للوقاية Ultrapro Tx ضد العيوب في المواد والتصنيع في ظل الاستخدام العادي والصيانة المناسبة لمدة سنة واحدة (1) من تاريخ الشراء بالتجزئة من قبل المستخدم النهائي الأصلي ("فترة ضمان الأداة اليدوية"). تضمن Ultradent جميع المرفقات والرؤوس ضد العيوب في المواد والتصنيع في ظل الاستخدام العادي والصيانة المناسبة لمدة تسعين (90) يوما من تاريخ الشراء بالتجزئة من قبل المستخدم النهائي الأصلي ("فترة ضمان المرفقات"). يشار إلى فترة ضمان الأداة اليدوية وفترة ضمان المرفقات معا بأنهما "فترة الضمان". إذا حدث خلل في الأدوات وتم تسلم مطالبة صحيحة خلال فترة الضمان، سوف تقوم Ultradent حسب اختيارها (1) بإصلاح الخلل بدون مقابل باستخدام قطع غيار جديدة، أو (2) باستبدال المنتج بمنتج جديد، أو (3) رد سعر شراء المنتج. سوف تكون فترة الضمان للمنتج الذي تم إصلاحه أو للمنتج المستبدل إما تسعين (90) يوماً من تاريخ استبدال أو إصلاح المنتج الذي به خلل، أو فترة الوقت المتبقية من الضمان الأصلي، أيهما الفترة الزمنية الأكبر. عندما يتم رد سعر الشراء، يجب أن يتم إعادة المنتج الذي تم رد سعر شراؤه إلى Ultradent.

لا تضمن Ultradent بأن تشغيل المنتج سوف يكون بدون انقطاع أو أنه لا يحتاج إلى صيانة. Ultradent غير مسؤولة عن الأضرار الناجمة عن عدم اتباع الإرشادات التي تتعلق باستخدام المنتج. لا ينطبق هذا الضمان على (أ) الأضرار الناجمة عن الحوادث، أو سوء الاستخدام، أو الفيضانات، أو الحرائق، أو الزلازل، أو أسباب خارجية أخرى، (ب) الأضرار الناجمة عن خدمات الإصلاح التي يقوم بها أي شخص ليس ممثل لـ Ultradent أو موفر خدمة Ultradent، (ت) المنتج أو الجزء الذي تم تعديله أو تغيير وظيفته أو قدرته بشكل كبير بدون إذن كتابي من Ultradent، (ث) إذا تم إزالة أو تشويه أي رقم تسلسلي لـ Ultradent.

ليس هناك موزع، أو وكيل، أو موظف لـ Ultradent مخول بعمل أي تعديلات، أو تمديدات، أو إضافات لهذا الضمان.

UltraProTx®
อุปกรณ์ส่วนแขนทันตสุขภาพ

TH

รายละเอียด:
อุปกรณ์ส่วนแขนทันตสุขภาพ Ultrapro TX® เป็นอุปกรณ์ส่วนแขนที่มีที่จับป้องกันการลื่น มีน้ำหนักเบา สมดุล และไม่ต้องมีการหล่อลื่นหรือการบำรุงรักษา มอเตอร์ขนาดมาตราส่วน 5:1 ให้กำลังในการหมุนที่ 3000 ถึง 3500 RPM ณ แรงดันในการใช้งานที่ 35-45psi

วิธีการใช้:
อุปกรณ์ส่วนแขนทันตสุขภาพ UltraPro TX® ถูกออกแบบมาสำหรับขั้นตอนมาตรการป้องกันโรค สำหรับผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการฝึกฝนเป็นอย่างดีในแวดวงทันตกรรมทั่วไป

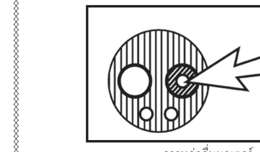
ขั้นตอนการใช้:
1. ก่อนที่จะต่อกับแหล่งจ่ายอากาศ ให้รีดท่ออากาศเพื่อนำความชื้นและการปนเปื้อนออก
2. ต่ออุปกรณ์ส่วนแขน (มอเตอร์และปลายรูปทรงกรวย) กับสายอากาศ
3. ตรวจดูให้แน่ใจว่าแรงดันในการใช้งานอยู่ที่ระหว่าง 35-45psi
4. ต่อด้ามต่อโปรฟีชนิดหักมุมโดยการกดอุปกรณ์จนกระทั่งติดแน่น ส่วนป้องกันการลื่นจะยึดด้ามต่อชนิดหักมุมให้เข้าที่
5. ในการถอดด้ามต่อโปรฟีชนิดหักมุมออก ให้จับส่วนแขนในส่วนที่เป็นสี แล้วดึงด้ามต่อโปรฟีชนิดหักมุมออกมาตรงๆ
การฆ่าเชื้อและการบำรุงรักษามอเตอร์และปลายรูปทรงกรวย:
ข้อควรระวัง: ห้ามฆ่าเชื้อด้วยการอบความร้อน
1. นำด้ามต่อโปรฟีชนิดหักมุมออกจากอุปกรณ์ส่วนแขน
2. ถอดส่วนแขนออกจากสายอากาศ
3. แยกส่วนมอเตอร์ออกจากปลายรูปทรงกรวย
4. ทำความสะอาดพื้นผิวด้วยแปรงสีฟัน ผ้า หรือผ้าก๊อซที่จุ่มด้วยอัลกอฮอล์หรือน้ำเท่านั้น เช็ดให้แห้ง
5. ใส่ในถุงสำหรับการฆ่าเชื้อที่ปิดผนึก
6. อบด้วยความร้อนสูงที่อุณหภูมิสูงสุด 135ºC (275ºF) เป็นเวลา 30 นาที*
7. ปล่อยทิ้งไว้ให้แห้งและเย็นตัวลงในถุงสำหรับการฆ่าเชื้อ

หมายเหตุ: หลังการฆ่าเชื้อ
ให้หยดน้ำมันสำหรับส่วนด้ามจับสองหยดลงในท่ออากาศของมอเตอร์ (รูปที่ 1) และหยดน้ำมัน 1-2 หยดที่ปลายทั้งสองด้านของปลายรูปทรงกรวย (รูปที่ 2) เปิดให้มอเตอร์ทำงานเป็นเวลาหลายวินาทีก่อนใช้งาน หากส่วนด้ามจับถูกถอดประกอบจะถือว่าการรับประกันเป็นโมฆะ

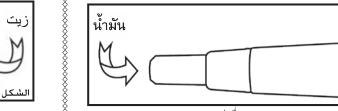
ข้อควรระวังและคำเตือน:
1. อ่านและทำความเข้าใจขั้นตอนต่างๆ อย่างรอบคอบก่อนใช้
2. ห้ามใส่อุปกรณ์ส่วนแขนใส่เครื่องทำความสะอาดอัลตร้าโซนิกเด็ดขาด
3. ห้ามใช้ถุงสำหรับการฆ่าเชื้อที่มียาฆ่าเชื้ออยู่
4. ตรวจสอบอยู่เสมอว่าอากาศที่ถูกอัดอยู่นั้นแห้งและไม่มีน้ำมันเจือปน
5. ห้ามไม่ให้มีแรงดันเกินกว่า 45 psi ในขณะที่ใช้งานอุปกรณ์ส่วนแขน
6. ใช้ด้ามต่อโปรฟีชนิดหักมุมที่มีก้านขนาด 2.30 มม. - 2.35 มม.
7. FDA ขอแนะนำให้มีการฆ่าเชื้อหลังการใช้แต่ละครั้ง
8. ห้ามฉีดหรือแช่อุปกรณ์ส่วนแขนลงในอัลกอฮอล์หรือน้ำยาฆ่าเชื้อ
9. ตรวจสอบอยู่เสมอว่า ด้ามต่อหักมุมติดอยู่บนอุปกรณ์ส่วนแขนแน่นหนาดีก่อนเริ่มขั้นตอน
10. สำหรับบุคลากรที่ได้รับการฝึกฝนอย่างเชี่ยวชาญในการกรอฟัน

รอบการฆ่าเชื้อที่แนะนำ *		
ชนิดการดำเนินการ	ระยะเวลาน้อยที่สุดเป็นนาที ณ อุณหภูมิการฆ่าเชื้อ	
	อุปกรณ์: ห่อ	ไม่ห่อ
ช่องมาตรฐานสำหรับไอน้ำอิ่มตัว 135º C	30	30

* หรือสภาวะการอบไอน้ำภายใต้ความดันตามที่ได้กำหนดไว้ในสถาบันของท่าน ห้ามฆ่าเชื้อด้วยการอบความร้อนเด็ดขาด ห้ามให้มีอุณหภูมิสูงเกินกว่า 135º C



การหล่อลื่นมอเตอร์



การหล่อลื่นปลายรูปทรงกรวย

การรับประกัน:
ความรับผิดชอบต่อการรับประกันส่วนด้ามจับ Ultrapro Tx prophylaxis ของ Ultradent Products, Inc. ("Ultradent") จะจำกัดอยู่กับข้อตกลงที่กำหนดไว้ด้านล่างและไม่สามารถส่งต่อการรับประกันได้: Ultradent ขอรับประกันว่าส่วนด้ามจับของ Ultrapro Tx-branded prophylaxis นี้ไม่มีข้อบกพร่องใดๆ ในวัตถุดิบและฝีมือการผลิตภายใต้การใช้งานปกติและการบำรุงรักษาอย่างถูกต้องเป็นเวลาหนึ่ง (1) ปีนับจากวันที่ซื้อแบบปลีกโดยผู้ใช้สุดท้ายดั้งเดิม ("ระยะเวลาการรับประกันส่วนด้ามจับ") Ultradent ขอรับประกันว่าอุปกรณ์เสริมทั้งหมดและส่วนหัวไม่มีข้อบกพร่องใดๆ ในวัตถุดิบและฝีมือการผลิตภายใต้การใช้งานปกติและการบำรุงรักษาอย่างถูกต้องเป็นเวลา (90) วันนับจากวันที่ซื้อแบบปลีกโดยผู้ซื้อที่ผู้ใช้สุดท้ายดั้งเดิม ("ระยะเวลาการรับประกันอุปกรณ์เสริม") ระยะเวลาการรับประกันส่วนด้ามจับและระยะเวลาการรับประกันอุปกรณ์เสริมจะอ้างอิงโดยรวมว่าเป็น "ระยะเวลาการรับประกัน" หากมีข้อบกพร่องทางฮาร์ดแวร์เกิดขึ้นและบริษัทได้รับการเรียกร้องที่ถูกต้องภายในระยะเวลาการรับประกัน ด้วยตัวเลือกของบริษัท Ultradent จะ (1) ซ่อมแซมข้อบกพร่องโดยไม่คิดค่าใช้จ่ายในการเปลี่ยนชิ้นส่วนใหม่ (2) แลกเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ด้วยผลิตภัณฑ์ใหม่ หรือ (3) คืนเงินในราคาที่ซื้อของผลิตภัณฑ์ ระยะเวลาการรับประกันใหม่ของผลิตภัณฑ์ที่ซ่อมแซมหรือเปลี่ยนใหม่จะเป็น (90) วันนับจากวันที่มีการเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ใหม่หรือการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ที่มีข้อบกพร่องหรือระยะเวลาที่เหลืออยู่ของระยะเวลาการรับประกันเดิม แล้วแต่ว่าระยะเวลาใดจะนานกว่ากัน เมื่อมีการคืนเงินให้ ผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการคืนเงินจะต้องถูกส่งกลับยัง Ultradent

Ultradent จะไม่รับประกันว่าการทำงานของผลิตภัณฑ์จะราบรื่นเสมอหรือไม่ต้องมีการบำรุงรักษา Ultradent จะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดขึ้นจากการไม่สามารถปฏิบัติตามขั้นตอนต่างๆ ที่เกี่ยวกับการใช้งาน ผลิตภัณฑ์ การรับประกันนี้จะไม่ใช้กับ: (a) ความเสียหายที่เกิดขึ้นโดยอุบัติเหตุ การใช้ในทางที่ผิด การใช้งานผิดประเภท อุทกภัย อัคคีภัย แผ่นดินไหว หรือสาเหตุภายนอกอื่นๆ (b) ความเสียหายที่เกิดขึ้นโดยการบริการที่ทำโดยผู้ใดที่ไม่ใช่ตัวแทนของ Ultradent หรือผู้ให้การบริการของ Ultradent (c) ผลิตภัณฑ์หรือชิ้นส่วนที่ได้ถูกดัดแปลงแก้ไขที่เปลี่ยนการทำงานหรือความสามารถอย่างมีนัยสำคัญโดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจาก Ultradent (d) หากหมายเลขประจำผลิตภัณฑ์ใดๆ ของ Ultradent ถูกนำออกหรือขีดเขียนจนเสียหาย

จะไม่มีตัวแทนขาย ตัวแทน หรือพนักงานของ Ultradent รายใดได้รับอนุญาตให้ทำการดัดแปลงแก้ไข ขยาย หรือเพิ่มเติมการรับประกันนี้

SN XXXXXXXX

EN- Serial number
DE- Seriennummer
FR- Numéro de série
NL- Serienummer
IT- Numero di serie
ES- Número de serie
PT- Número de série
SV- Serienummer
DA- Serienummer
FI- Sarjanumero
NO- Serienummer
EL- Αύξων αριθμός
RU- Серийный номер
PL- Numer seryjny
TR- Seri numarası
AR- الرقم التسلسلي
KO- 일련번호
ZH- 序列号
TH- หมายเลขประจำผลิตภัณฑ์

℞

EN - For Professional use only.
DE - Nur für professionelle Anwendungen.
FR - Destiné à une utilisation professionnelle uniquement.
NL - Uitsluitend voor professioneel gebruik.
IT - Solo per uso professionale.
ES - Sólo para uso profesional.
PT - Destina-se apenas à utilização profissional.
SV - Endast för yrkesmässigt bruk.
DA- Må kun anvendes af tandlægepersonale.
FI -Vain ammattikäyttöön.
NO - Skal bare brukes av fagfolk.
EL - Μόνο για επαγγελματική χρήση.
RU - Только для профессионального использования.
PL - Tylko do profesjonalnego użycia.
TR - Sadece profesyonel kullanım için.
AR - للاستخدام المهني فقط
KO - 전문가용에 한함
ZH - 仅用于专业用途。
TH - สำหรับทันตบุคลากรผู้เชี่ยวชาญใช้เท่านั้น

EN- Recycle
DE- Recyclen
FR- Recycler
NL-Recyclen
IT- Riciclare
ES- Recicle
PT- Reciclar
SV- Återvinn
DA- Genbrug
FI- Kierrätykseen
NO- Resirkuler
EL- Ανακυκλώστε το
RU- Утилизировать
PL- Poddać recyklingowi
TR- Geri dönüştürün
AR- أعد تدويره
KO- 재활용
ZH- 回收使用
TH- รีไซเคิล

In case of service or repair, contact Ultradent Products, Inc.
This device is restricted to sale by or on the order of a dentist.
For immediate reorder and/or complete descriptions of Ultradent's product line, refer to Ultradent's catalog or call Toll Free 1-800-552-5512.
Outside U.S. call (801) 572-4200 or visit our website at www.ultradent.com.

CE 0044 EC REP
Ultradent Products GmbH
AM Westhover Berg 30
51149 Cologne
Germany

UltraProTx®
Hygiene Handpiece

Distributed by:
Ultradent Products Inc
505 West 10200 South
South Jordan, Utah 84095 USA

ULTRADENT PRODUCTS, INC.
© Copyright 2011 Ultradent Products, Inc. All Rights Reserved.
91711.7 031415

NOTE: For additional information about using the UltraPro® Tx Hygeine Handpiece and other related products, please go to www.ultradent.com

EN- See instructions
DE- Siehe Anleitung
FR- Voir le mode d'emploi
NL- Zie gebruiksaanwijzingen
IT- Vedere le istruzioni
ES- Vea las Instrucciones
PT- Ver instruções
SV- Se bruksanvisning
DA- Se vejledningen
FI- Lue käyttöohjeet
NO- Se instruksjonene
EL- Δείτε τις οδηγίες
RU- Смотрите инструкции
PL- Patrz Instrukcja
TR- Talimatlara bakınız
KO- 지시사항을 확인하십시오
ZH- 参阅说明
TH- โปรดดูขั้นตอนการใช้